

Ni dobro
ugašati luči,
ki se ne da
več prižgati.

Nemški pregovor

nt

naš tednik

Številka 14
Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
11. aprila 1997

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITIRANO

Vračanje z več-
barvne tehnike na
črno-belo pomeni
nepopisno izgubo
za bralce in še po-
sebej za inserente.

REINHOLD
DOTTOLO, GLAVNI
UREDNIK
KOROŠKE
KLEINE ZEITUNG



Umiranje na obroke?

Drage bralke, spoštovani bralci!

Zbor narodnih predstavnikov NSKS je na svoji zadnji seji (petek, 4. aprila 1997) sklenil, da mora Naš tednik izhajati v manjšem obsegu (16 strani) in to samo še v črni barvi. Po mnenju ZNP naj bi to služilo reševanju finančne krize, v kateri se nahajata NSKS in Naš tednik. V čem so konkretne finančne težave in zakaj je do njih prišlo, lahko berete v stališču izdajateljev NSKS oz. njegovih zastopnikov predsednika Nantija Olip in osrednjega tajnika Franca Wedeniga (stran 2). Kot uredništvo Vas želimo opozoriti na posledice, do katerih bo prišlo v primeru, da ne bi uspelo čimprej zagotoviti izhajanje Našega tednika v dosedanji obliki.

□ Krčenje obsega Našega tednika pomeni precej manj informacij o življenju naše narodne skupnosti, zlasti še, kar zadeva dogajanje v naših občinah. Pri tem se dobro zavedamo, da bi lokalni dogodki pravzaprav potrebovali še več prostora – sploh še, če želimo nagovoriti nove naročnike.

□ So področja, ki so bila doslej, mdr. zaradi pomanjkanja prostora, oskrbovana dokaj mačehovsko. Tako na primer gospodarstvo in

mladina. V primeru zmanjšanega obsega Našega tednika bo gotovo več ko težko, to zadevo zadovoljivo rešiti.

□ Vsak časopis se zaveda, da mora poleg krajših obvestil posredovati tudi obširnejše prispevke (npr. reportaže), s katerimi naj bi posredoval poglobljeno informacijo o pomembnih zadevah. Čim manj ima za to na razpolago prostora, tem težje lahko zadovolji to potrebo.

□ Da igrajo pri posredovanju informacij slike izredno pomembno vlogo, je vsakomur jasno. Kako to žurnalistično nujnost upoštevati ob skrčevanju časopisnega obsega?

□ Kakšen pomen imajo za časopis barve, je prav tako vsem, ki imajo opraviti s časnikarsko stroko, jasno kot beli dan. Ni niti enega časnikarskega strokovnjaka na Koroškem in zunaj nje, ki bi si lahko predstavljal časopis samo še v črni barvi. To sta nam mdr. tudi potrdila glavna urednika Reinhold Dottolo (koroška Kleine Zeitung) in dr. Hellwig Valentin (KTZ).

□ Pomen atraktivnega oz. večbarvnega tiska so prav tako poudarili tisti, ki so bili odgovorni za uspešni volilni boj SJK, EL oz. sa-

mostojnih občinskih list. Zelo dobro se zavedajo, da oblika posredovanja informacij danes ne more biti enaka kakor npr. pred 20 leti.

□ Najmanj tako pomembne pa so barve tudi za tiste, ki želijo v časopisu inserirati. Izkušnje Karla Sadjaka, ki je pri Našem tedniku odgovoren za oglase, so več kot zgovorne. Vsekakor lahko izhajamo iz tega, da bo časopis samo v črni barvi imel negativne posledice tudi za postavko „dohodki iz oglasov“.

□ Navsezadnje pa ne gre prezreti, da smo z letošnjim letom povišali letno naročnino na 500,- šilingov. Dvomimo, da bodo naši naročniki radi več plačevali za nekaj, kar je postalo okrnjeno in manj vredno.

Če ne bo uspelo zagotoviti finančne podpore za izhajanje Našega tednika v dosedanji obliki, je Naš tednik obsojen na smrt na obroke. Tega se ne zavedamo samo v uredništvu, o tem so prepričani tudi vsi tisti, ki imajo bogate strokovne izkušnje na časnikarskem področju.

Zato pozivamo slovensko in avstrijsko vlado, da hitro ukrepata in sistematično zagotovita obstoj ter sodoben razvoj slovenskega časnikarstva na Koroškem.

Uredništvo

NAŠ TEDNIK

Beseda izdajatelja

Drage bralke in bralci, drage naročnice in naročniki Našega tednika!

Kmalu bo zaokroženo peto desetletje obstoja Narodnega sveta koroških Slovencev in izhajanja njegovega glasila „Naš tednik“. To bo v letu 1999, tik pred prestopom v tretje tisočletje. Prezgodaj je še za jubilejno razpoloženje. Zdaj nas tarejo drugi problemi. Narodni svet se je namreč z Našim tednikom vred znašel v okoliščinah, ki resno ogrožajo nadaljevanje obetavne poti v novo obdobje. Brez ovinkarjenja povedano: finančni položaj Našega tednika je alarmanten. Bremenijo nas milijonski dolgovi in primanjkujejo nam ustrezna finančna sredstva za nadaljnje izdajanje Našega tednika v običajnem obsegu in znani obliki.

V tem trenutku nam vleva odgovornost, da opozorimo članstvo in bralstvo, pa tudi avstrijske in slovenske oblasti, ki jim je prav tako naložena skrb za ohranitev slovenske manjšine na Koroškem, na krizno finančno stanje, ki ga v glavnem povzroča nekritični dolgovi in izdatki Našega tednika.

Če gre pot prestarmo navzdol, je treba potegniti zavore, da zacvilijo. Prav to je Narodni svet kot izdajatelj NT zdaj storil, in sicer po sklepu Zbora narodnih predstavnikov: omejitev obsega NT na 16 strani in ukinitve barvnega tiska. Samo to seveda še ni nobena rešitev, saj bi čez leto razbremenilo proračun zgolj za nekaj sto tisoč šilingov, hkrati pa ima takoj zelo negativne posledice. Zato naj bi bil to le kratkoročen ukrep, nepreslišen signal, da je potrebna nujna pomoč, za katero se imajo zdaj brigati vsi pristojni organi naše organizacije.

Gotovo ne pretiravamo, če trdimo, da je Naš tednik osrednjega pomena za narodnopolitično, kulturno, športno in gospodarsko življenje celotne narodne skupnosti.

NT je stalna živa vez med bazo in centralo, je dosleden zagovornik in glasnik samostojnega političnega gibanja koroških Slovencev, kar potrjujejo tudi Enotna lista s svojimi frakcijami po občinah, druge samostojne liste in Skupnost južnokoroških kmetov. Podobno se da trditi o vlogi NT za kulturna društva, za združništvo in za iniciative na drugih področjih.

Naloga in vloga NT sta torej najtesneje povezani z življenjem slovenske narodne skupnosti in z

uspehom njenih organizacij in ustanov. Tako poslanstvo pa NT lahko izpolnjuje le pod pogojem, da se ravna po kriterijih medijske stroke, da razpolaga z ustreznim obsegom in da je sodobno oblikovan.

Sami skušamo krizo blažiti z doslednim varčevanjem pri izdatkih, z večjo delovno storilnostjo in z izboljšanjem na dohodkovni strani - tudi naročnino smo že zvišali. V resnici pa s takimi potezami ni mogoče rešiti problema, ker zeva prevelika luknja. Če želimo - v narodnostnem interesu - držati raven in kontinuiteto dejavnosti organizacije in izdajanja NT, je treba držati tudi kvalificirano delovno osebje in zagotoviti osnovne delovne pogoje. To, menimo, je nesporno. Izhod torej ne more biti v „uničevalnih ukrepih“, kot bi to bila odpoved (itak številčno skromnega) osebja in nadaljnja redukcija Našega tednika, marveč samo v prepričevanju dajalcev subvencij za nujno rešitev krize in zagotovitev osnovnih pogojev delovanja z višjimi dotacijami.

Dejstvo je, da sta tako Narodni svet kakor tudi Naš tednik eksistencialno odvisna od podpore, tistih iz Avstrije, še bolj pa onih iz Slovenije. Dohodki iz naročnine, oglasov in drugih prispevkov krijejo le pičlo četrtino izdatkov. Podpor je bilo v letu 1996 precej manj kot prej, stroški pa zaradi druginje iz leta v leto rastejo, letos grozi nadaljnje skrčenje sredstev. O tem nevarnem razkoraku smo informirali dajalce subvencij, le da doslej ni bilo ustreznih reakcij.

Če vse strukture naše narodne skupnosti, ki jim je NT pri srcu, želijo časopis, ki po svojem obsegu nudi dosti prostora poročanju z raznih področjih dejavnosti narodne skupnosti in je po zunanji obliki in z barvnim tiskom bolj privlačen, se morajo tudi zavedati finančnih potreb in pomena solidarnega zadržanja. Kakor je samoumevna zadostna podpora npr. vzgojnoizobraževalnim ustanovam, naj bi to veljalo tudi za financiranje kakovostnega časnika. Izdajanje NT tako spada med prioritete zadeve pri razdeljevanju podpor in zahteva sistemsko rešitev. Samo če o tem ne bo dvoma ne v naših vrstah, ne na avstrijski strani in ne v Sloveniji, bo problem rešljiv. Upamo na vaše razumevanje in vas prosimo, da nas podprete v prizadevanjih za rešitev Našega tednika.

Nanti Olip, predsednik
Franco Wedenig, osrednji tajnik

Varčevanje jepotrebno, toda to ni rešitev

V ospredju 7. seje Zbora narodnih predstavnikov (ZNP) Narodnega sveta (v petek, 4. aprila) je bila živahna razprava o resnem denarnem položaju Narodnega sveta in njegovega glasila Našega tednika.

Vprašanje resnega denarnega položaja pri NSKS oz. Našem tedniku sicer ni bilo na dnevnem redu seje, a je prišlo jasno do izraza pri poročilu predsednika NSKS Nantija Olipa. Ta je pričel svoje poročilo z razveseljivimi dogodki iz zadnjih dneh in mesecev, namreč s poročanjem o zelo uspešnem izidu kmečkoborskih in občinskih volitev ter čestitkami SJK, EL in drugim samostojnim slovenskim listam. Poleg tega je Olip poročal o jesenskih volitvah v Sloveniji ter menil, da pričakuje zakonsko uresničitev za nas zelo pomembne resolucije o položaju avtohtonih narodnih skupnosti v zamejstvu, ki jo je v minulem letu sprejel Državni zbor Republike Slovenije. Nadaljeval je z manj razveseljivimi stvarmi, namreč s poročilom o usklajevanju proračuna za urad zveznega kanclerja in z dejstvom, da je NSKS zaradi „lanskoletne suše iz Ljubljane in z Dunaja prisiljen v takojšnje varčevalne ukrepe“, zlasti pri Našem tedniku, ki bo zaradi tega zaenkrat izhajal v skrčeni obliki, na 16 straneh. Poleg tega se bo opustil barvni tisk.

Razprava o tej zadevi je bila zelo živahna, mnenja oz. predlogi predstavnikov zbora pa so bili deloma zelo različni. Tako je na primer Vouk zahteval sistemsko rešitev, kajti le varčevalni ukrepi niso dokončna rešitev, medtem ko je Vladimir Smrtnik apeliral na solidarnost naših struktur. Andrej Wakounig pa je ugotovil, da gre pravzaprav za vprašanje, ali sploh želimo ohraniti Naš tednik ali ne. Vsekakor je ostalo pri tem, da se obseg Našega tednika zaenkrat skrči na 16 strani in da se opustijo barve, čeprav na primer Matevž Grilc v tem varčevalnem ukrepu ne vidi pravega pomena, kajti vsota, ki se privarčuje, je prenilna. Vsi bomo nastradali, če ga več ne bo.

Pismo kanclerju. Zbor narodnih predstavnikov je na zadnji seji odobril tudi pismo NSKS zveznemu kanclerju Klimi; pismo med drugim spominja na temeljni zakon, ki je bil kanclerju posredovan že leta 1995, in na neuresničene sklepe sosveta. Odgovor

kanclerja pa pričakujejo najkasneje 1. maja.

Soglasno je bila sprejeta tudi izjava, ki je bila sestavljena skupno s Centrom avstrijskih narodnosti. Kar zadeva punktacijo ZSO, pa je ZNP prišel do zaključka, da le-ta ne more biti podlaga, saj neustrezno prikazuje zahteve in težave narodnostnih manjšin.

Na dnevnem redu seje je bilo tudi vprašanje skupnega zastopstva koroških Slovencev, ki je bilo predmet pogovora zastopnikov NSKS/ZSO s predsednikom RS Kučanom. Podpredsednik NSKS Vladimir Smrtnik je menil, da morata v prihodnje v delegaciji biti močnejše zastopani tudi organizaciji EL in SJK, ki imata brez dvoma legitimacijo slovenskih volilcev.

Kar zadeva vprašanje skupnega predloga za podporna sredstva koroškim Slovincem iz proračuna Slovenije, pa je ZNP dal nalog, da se naj predlog deponira v Sloveniji že v pripravljalni fazi usklajevanja državnega proračuna, in ne šele potem, ko se bo o njem že sklepalo v parlamentu.

Franco Sadjak

Mnenja

Mag. Rudi Vouk: Varčevanje je potrebno, toda to ni rešitev. Problem moramo sistemsko rešiti.

Dr. Janko Zerzer: Tudi pri uporabi papirja naj varčuje NT, kajti ta, ki ga uporablja, je luksuz. Zadoštevaj namreč tudi slabši.

Dr. Matjaž Siencnik: Če bi bilo uredništvo NT bliže tiskarni, bi verjetno tudi privarčevali nekaj denarja.

Dr. Matevž Grilc: Take vrste ukrepi, kot reduciranje obsega NT na 16 strani in opuščanje barv, nimajo pomena, kajti vsota, ki se privarčuje, je prenilna.

Andrej Wakounig: Opozarjam, da se je treba zavedati resnega položaja, kajti gre za vprašanje, ali želimo NT ohraniti ali ne. Vsi bomo nastradali, če ga več ne bo.

Mag. Vladimir Smrtnik: NT redno poroča o kulturi, športu, samostojnem političnem gibanju. Zato apeliram predvsem na solidarnost praveh struktur.

Karel Smolle: Finančni odbor naj izdela predlog, kako se zadeva najbolje reši.

DI Franco Kattinig: Predlagam zbiralno akcijo za NT v obliki vlozene položnice v časniku.

Kom. sv. Franco Rutar: Zakaj NT ne izhaja 14-dnevno?

ODMEVI

Celovec, 8. 4. 1997

Spoštovani predsednik Narodnega sveta N.Olip, spoštovano predsedstvo!



Vaši ukrepi v zvezi z izhajanjem Našega tednika, predvsem kar se tiče zmanjšane obsega in črno-belega tiska, pomenijo velik korak nazaj in znajo biti tudi začetek konca časopisa.

Naš tednik je neprecenljive vrednosti za slovensko narodno skupnost, v posebnem za slovensko samostojno politično gibanje. Uspeh SJK, Enotnih list ter ostalih slovenskih samostojnih list pri volitvah je nenazadnje bil možen, ker smo imeli z Našim tednikom zelo pomembnega zaveznika.

Naš skupen interes mora biti, da bo Naš tednik tudi v prihodnje vršil to svojo nalogo. To pa bo lahko le, če bo imel tudi v prihodnje ustrezen obseg in če bo tudi ustrezal sodobnim normam časopisja, kar med drugim vsebuje tudi večbarvni tisk.

Zato apeliramo na vas kot izdajatelja Našega tednika, da še enkrat premislite vaše ukrepe in z ustreznim političnim nastopanjem in pristiskom zagotovite finance za izhajanje Našega tednika.

V primeru, da vam to ne bi uspelo, pa je treba znotraj slovenskih političnih in kulturnih struktur sredstva tako razporediti, da bodo finančna sredstva za Naš tednik zagotovljena.

Za SJK : Zbornični svetnik, dipl. inž. Štefan Domej



Naš časopis je uvedel barvni tisk leta 1993. Če bi tega ne naredili, bi prav gotovo ne bili konkurenčni. Da bi se odločili spet za črno-beli tisk, je absolutno nemogoče. Ne poznam niti enega časopisa, ki bi se odločil za ta kontraproduktivni korak.

„Naš tednik“ als „Trauernummer“

KLAGENFURT. Die nächste Ausgabe der slowenischen Wochenzeitung „Naš tednik“ wird als „Trauernummer“ erscheinen. Nachdem die Geldmittel aus Slowenien wesentlich gekürzt wurden, hat der Rat der Kärntner Slowenen als Herausgeber beim Volksgruppentag beschlossen, daß der Umfang der Zeitung von 20 auf 16 Seiten gekürzt wird und vom Farbdruck wieder auf Schwarz-Weiß-Druck umgestellt wird. Man erhofft sich damit eine Einsparung von einer halben Million Schilling. Redaktions-sprecher Janko Kulmesch befürchtet Einbußen bei den Inseraten sowie eine Einschränkung der Berichterstattung über die Gemeinden. Der Beschluß bedeute einen „Tod auf Raten“. Er fordert, im Volksgruppenbudget einen eigenen Posten für die slowenischen Zeitungen zu schaffen, um so deren Erhaltung zu garantieren.

KTZ, 9. 4. 1997

APA248 5 II 0237 MI/WI

Medien/Minderheiten/Kärnten

Redakteure des "Nas Tednik" befürchten Einstellung der Zeitung
Utl.: Vorerst Kürzung des Umfangs des slowenischen Wochenblattes und Umstellung von Farb- auf Schwarz-Weiß-Druck =

Klagenfurt (APA) - Die Redakteure der in Klagenfurt erscheinenden slowenischen Wochenzeitung "Nas tednik" ("Unser Wochenblatt") fürchten um die Zukunft ihrer Zeitung. Ursache ist, daß der Rat der Kärntner Slowenen als Herausgeber beschlossen hat, den Umfang des Blattes von 20 auf 16 Seiten zu kürzen und von Farb- wieder auf Schwarz-Weiß-Druck umzustellen. Die nach dem Zweiten Weltkrieg gegründete Zeitung hat eine Auflage von rund 5.000 und wird im Südkärntner Raum per Abo vertrieben. ****

Der Herausgeber sah sich zu den Sparmaßnahmen gezwungen, da die Geldmittel aus Slowenien wesentlich gekürzt wurden. Durch die jetzt verfügbaren Maßnahmen erhofft man sich eine Einsparung von rund einer halben Million Schilling. Das Blatt wurde allerdings schon bisher auf "Sparflamme" prozudiert, da lediglich drei Redakteure beschäftigt sind. Diese machen geltend, daß die Kärntner Slowenen jährlich rund 50 Millionen Schilling an Unterstützung erhalten würden, für den Erhalt eigener Medien allerdings immer weniger Geld ausgegeben werde.

Durch die jetzt verfügbaren Maßnahmen befürchtet Chefredakteur Janko Kulmesch Einbußen bei den Inseraten sowie eine Einschränkung der Berichterstattung über die Gemeinden. Der Beschluß bedeute einen "Tod auf Raten". Die "Nas-Tednik"-Redakteure fordern deshalb, im Volksgruppenbudget einen eigenen Posten für die slowenischen Zeitungen zu schaffen, um so deren Erhaltung zu gewährleisten. Das weitere steht schon seit längerem auch die Forderung nach einem unabhängigen Herausgeberverband im Raum.
(Schluß) awi/si/at

Avstrijska tiskovna agencija (APA), 9. 4. 1997

Geld fehlt: Redaktion des „Tednik“ in Sorge

Umfang des Slowenen-Wochenblatts gekürzt.

Große Sorge in der Redaktion der slowenischen Wochenzeitung Naš tednik: Weil Slowenien die Mittel zur Unterstützung der Volksgruppenzeitung stark gekürzt hat, sehen die Redakteure des in Klagenfurt erscheinenden Blattes einen „schleichenden Tod“ ihres Produktes voraus. Der Beschluß des Rates der Kärntner Slowenen, der als Herausgeber fungiert, den Umfang der Wochenzeitung ab sofort von 20 auf 16 Seiten zu kürzen und von Farb- wieder auf den Schwarz-weißdruck zurückzugehen, wird als erster Schritt in diese Richtung gesehen. Chefredakteur Janko Kulmesch befürchtet wegen der durch die schwierige wirtschaftliche Situation ausgelösten

Maßnahmen Einbußen bei Abonnenten und Inserenten. Derzeit verfügt der Naš tednik, der drei Redakteure beschäftigt, über 3000 Abonnenten. Durch die eingeleiteten Maßnahmen erhoffen sich die Herausgeber der Zeitung Einsparungen in der Höhe von rund 500.000 S. Der Schritt der Redaktion, die Öffentlichkeit auf die Situation aufmerksam zu machen, wird auch als Signal an die Republik Österreich und an Slowenien gesehen, eine längerfristige Lösung für die Volksgruppenzeitung sicherzustellen. Gleichzeitig soll auch die Volksgruppe selbst aufgefordert werden, aus den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln mehr für die wichtigen eigenen Medien zu tun.

Kleine Zeitung, 10. 4. 1997

09. Apr 97



DR. HELLWIG VALENTIN
glavni urednik KTZ

Barvni tisk je za bralce in še posebej za inšerente izredno pomemben. Vračanje na črno-beli tisk bi pomenilo za časopis smrt na obroke. Funkcionirajoča medijska pestrost je bistveno znamenje za to, da narodna skupnost živi. Kljub varčevalnim ukrepom za Avstrijo ne bi smel biti problem, da zagotovi to pestrost.

REINHOLD DOTTOLO
glavni urednik koroške Kleine Zeitung

Sosveti: In spet ena komisija ...

NSKS pričakuje do 1. maja 1997 vsebinsko stališče vlade glede odprtih manjšinskih vprašanj, sicer se mu zastavlja vprašanje, ali je sodelovanje v sosvetu še smiselno.

Nezadovoljstvo manjšin z veljavnim zakonom o narodnih skupnostih (ZNS) iz leta 1976 je izredno veliko. To je prišlo še posebej do izraza v zadnjih dveh letih – prav tako zahteva, da je izboljšanje oz. novelizacija ZNS nujno potrebna. Zato je Center avstrijskih narodnih skupnosti (CAN) izdelal skupno z reprezentativnimi organizacijami ostalih manjšin predlog o temeljnem manjšinskem zakonu.

24. 10. 1995 ter ponovno 20. 3. 1996 ga je posredoval avstrijski vladi in jo pozval, da zavzame k predlogu stališče. Vlada na poziv še do danes ni odgovorila. Prav tako ni bila pripravljena uresničiti pretežne večine sklepov sosveta.

Zato je zbor narodnih predstavnikov NSKS na svoji zadnji seji (prejšnji petek, 4. aprila) sklenil pismo zveznemu kanclerju Klimi, v katerem ga opozarja, da je dialog med vlado in narodnimi skupnostmi nezadovoljiv. Hkrati poziva vlado, da naj do konca aprila 1997 zavzame vsebinsko stališče do 1. neuresničenih skle-

pov sosveta ter 2. do predloga o temeljnem manjšinskem zakonu NSKS: „V primeru, da do 1. maja 1997 ne bi prejeli odgovora, izhajamo iz tega, da avstrijska zvezna vlada nima interese za resen dialog z narodnimi skupnostmi. Prav gotovo pa bi se potem tudi zastavilo vprašanje, ali je sodelovanje v sosvetu še smiselno.“

Sosvet. Kako veliko je nezadovoljstvo avstrijskih narodnih skupnosti z veljavnim ZNS, se je izkazalo tudi pretekli torek na prvi skupni seji vseh sosvetov (koroški Slovenci, Madžari, Hrvati, Romi, Čehi in Slovaki). Zahteve koroških Slovencev so znane in smo o njih že večkrat poročali. Romi in Slovaki so označili svoj položaj kot katastrofalnega, Hrvati so poudarili, da je ura 10 čez 12, Madžari pa so izrazili prepričanje, da „naj bi bila novela ZNS velika čaša, v kateri je vse notri, vsaka narodna skupnost pa lahko iz nje vzame, kar se ji zdi potrebno in smiselno“. Skratka, prišlo je jasno do izraza to, kar predvideva tudi predlog CAN o



Seja sosveta je bila en sam blef.

NANTI OLIP

temeljnem manjšinskem zakonu. Predvsem pa: torkovo srečanje vseh sosvetov je bila velika priložnost, da bi narodne skupnosti

z jasnimi sklepi skupno ter odločno demonstrirale avstrijski vladi, da se nočejo spoprijazniti z njeno taktiko zavlačevanja oz. s politiko preprečevanja manjšinske enakopravnosti.

Na žalost te priložnosti niso izkoristili. Edini rezultat je bil predlog urada zveznega kanclerja, da se ustanovi delovna skupina, ki naj bi v dveh mesecih izdelala predlog o zahtevah, ki so vsem narodnim skupnostim skupne. Delovno skupino bodo sestavljali vsi predsedniki in podpredsedniki sosvetov, prva njegova seja pa naj bi po dr. Sturm, ki je sklical in vodil torkovo sejo, bila že prihodnje sredo. Po mnenju predsednika NSKS Olipa in predsednika CAN mag. Pippa naj bi ta delovna skupina bila „največji blef“ (Olip) oz. „očitno služila samo nadaljnjemu zavlačevanju manjšinsko-zakonske reforme“ (Pipp), medtem ko je predsednik ZSO dr. Sturm mnenja, da so lahko „alternativa k pogovoru samo razmere kakor v bivši Jugoslaviji ali na Severnem Irskem.“

Janko Kulmesch

Koroška pri najvišjih predstavnikih slovenske države

Predsednik CAN Pipp: „Pripravljenost Koroške za reševanje manjšinskih vprašanj naj je merodajna pri naročilih za gospodarske projekte.“

Včeraj, 10. aprila (po redakcijskem zaključku), so deželni glavar Christof Zernatto, njegov namestnik Karl-Heinz Grasser in deželni svétnik Dieter Haller obiskali državnega predsednika Republike Slovenije Milana Kučana, predsednika slovenske vlade Janeza Drnovška ter podpredsednika Marjana Podobnika. Koroška stran predvsem pričakuje, da bo dobila naročila za izvedbo raznih gospodarskih projektov, mdr. za gradnjo dravsko-savskih elektrarn.

Predsednik Centra avstrijskih narodnosti Marjan Pipp je pred obiskom koroškega deželnega glavarja Christofa Zernatta v izjavi za tisk pozval slovensko vlado, da v smislu Resolucije zelo

odločno podkrepi zahteve slovenske manjšine.

Pipp: „Slovenska manjšina v Avstriji si prizadeva za krepitev ustavnizakonskega in notranjepravnega statusa v Republiki



Resolucija slovenskega državnega zbora mora biti za slovenske državne organe obvezna.

MARJAN PIPP

Avstriji in v zvezi s tem za jamčeno zastopstvo slovenske narodne skupnosti v zakonodajnih telesih, primarno v koroškem

Deželnem zboru. Dolgoletne zahteve koroških Slovencev za ureditev dvojezičnih otroških vrtcev, za enakopravno financiranje Slovenske glasbene šole iz proračuna dežele Koroške, za

sprejemanje signala RTV-Slovenija na dvojezičnem ozemlju ali za dvojezične krajevne napise v skladu s členom 7 Avstrijske

državne pogodbe od dežele Koroške doslej niso bile uresničene. Resolucija Državnega zbora RS o položaju slovenskih manjšin v sosednjih državah podpira ta prizadevanja slovenske manjšine v Avstriji in obvezuje državne organe RS, da tudi pri oblikovanju odnosov do Republike Avstrije uveljavljajo v Resoluciji sprejeta načela.“

Vladnega predsednika Janeza Drnovška je Pipp pozval, da se ozira pri naročilih za gospodarske projekte, ki jih želi dobiti dežela Koroška v Sloveniji, po pripravljenosti Koroške za reševanje manjšinskih vprašanj.

Dan pred koroškim obiskom v Sloveniji je predsednik Kučan sprejel zastopnike NSKS (Nanti Olip, Rudi Vouk) in ZSO (Marjan Sturm, Mirko Messner). Kot je povedal predsednik NSKS Olip, je slovenski državni predsednik koroškim Slovincem zagotovil podporo njihovim zahtevam do avstrijske vlade, poleg tega pa poudaril, da je člen 7 ADP temelj, na katerem gradi Slovenija bilateralno reševanje odprtih manjšinskih vprašanj.

Ana Elizabeta Filipič, roj. Kržan, iz Bilčovsa, je pred kratkim na dunajski Visoki šoli za glasbo z odličnim uspehom končala zelo težak študij orgel, in to poleg družinskih obveznosti.



Elizabeta Filipič pri orglah.

Foto: Filipič

Blesteča pot mlade organistke

Špela Filipič se je rodila leta 1972 v Ljubljani. Klavir se je začela učiti s šestimi leti, orgle pa s štirinajstimi. Na Dunaju je študirala od leta 1990. Medtem je od leta 1992 že imela več koncertov po Sloveniji, Avstriji in Nemčiji; lani je mdr. nastopila v Žitari vasi, kjer je orgelsko spremljala sv. mašo, ki jo je ORF prenašal po celi državi, samostojna orgelska nastopa pa je imela v Celovcu in v Ločah ob Baškem jezeru.

Špela, kako si mogla svoje družinske obveznosti uskladiti z ure, dneve in mesece trajajočimi vajami na orglah?

Špela Filipič: Bilo je potrebno veliko odpovedi, žrtve, vztrajnosti. Ni bilo sobot, ne nedelj. Imela sem zelo malo časa za otroke, moža, saj je tudi pri orglah potreben vsakdanji trening – najmanj pet ur, pred izpitom do deset ur –, da ostanejo prsti in noge v kondiciji. Hvala Bogu sem dobivala veliko podpore od moža in tudi obojni starši so bili vedno na razpolago za varstvo najinih otrok. Ker so pozimi cerkve na Koroškem ledeno mrzle, sem veliko vadila na Dunaju in v Ljubljani; bilo je zelo težko biti po tedne ločena od moža, od otrok.

Segaš pri koncertih bolj po klasični ali raje po modernjši literaturi?

Ljudje zelo neradi hodijo na orgelske koncerte, še manj radi pa poslušajo moderno glasbo. Zato tistih malo ljudi, ki pridejo na koncert, nočem mučiti z modernjšo literaturo. Priznam, da tudi sama ravno ne uživam pri poslušanju sodobnejše glasbe, ki je ne poznam.

Moderne skladbe pa po navadi zelo rada igram, saj sem priljubljena, da se v kompozicijo poglobim, o njej razmišljam, se z njo dalj časa ukvarjam in tako spoznam mnogo lepote, ki je v njej skrita.

Katera skladba ti je najbolj všeč?

Na to vprašanje je težko odgovoriti, kajti opažam, da se moje dojemanje glasbe stalno spreminja, bogati z izkušnjami, s tem pa se spreminja tudi moj okus. Največji zame je še vedno Bach in od njegovih del najraje igram Passacaglio. Ta čas pa me zelo nagovarja tudi romantika, Mendelssohn, Reger, francoska romantika - Duprè, Widor, Durufle. Je pa z vsemi skladbami približno enako: čim dlje jo igraš, tem raje jo imaš.

Kaj te pri pedagoškem delu na Glasbeni šoli najbolj veseli?

Sem človek, ki ljubim izziv, avanturo, skrivnost, potep v neznanu. In pedagoško delo to prav gotovo zajema. Na kakšen način? V prvi vrsti delam z mladimi ljudmi, ki so mi pomembnejši od glasbe in teorije. Vsak človek pa je enkrat, skrivnost, osebnost zase, in od te osebnosti je odvisen njegov glasbeni razvoj, dojemanje glasbe, podajanje glasbe. Tako je zame važna naloga, da se učencu osebno približam ter zanj najdem najustreznejšo pot do glasbe. Ni šablon, ni kalupov, vsak dela po svoje, vsaka ura je zame polna presenečenj, vedno znova dobim spodbude za razmišljanje, tako da se ob poučevanju tudi sama veliko naučim.

V največje zadovoljstvo mi je, če vidim, da so učenci orgle vzljubili, da radi igrajo ter da jim

je glasba v razvedrilo. Z učenci se veselim vsakega napredka in uspeha.

Občasno se v mesečniku „Družina in dom“ oglašas s prispevki, ki imajo globoko krščansko sporočilo. Je možno tega krščanskega duha vnašati tudi v orgel-sko glasbo?

Mislim, da je ravno nasprotno. Jaz sama črпам ogromno krščanskega duha, duhovnosti iz glasbe, še posebej iz orgelske glasbe. Vsi skladatelji, ki so pisali ali pišejo za orgle, so sami zelo verni. Največkrat orgelske kompozicije tudi temeljijo na duhovni osnovi, na verskem besedilu, koralu. In priznam, da sem sama večkrat ob igranju do solz ganjena in molitev mi sama prire iz srca. Pred koncerti pa le prosim Boga, da mi pomaga vse te lepote, skrite v orgelski glasbi, tako predstaviti, da bi segle do srca tudi poslušalcem. Tako sem jaz le neke vrste posrednik med skladateljem, ki je svojo duhovno zamisel izrazil v notah, in ljudmi, ki naj bi to zamisel, seveda vsak po svoje, tudi prepoznali.

Hvala za pogovor!

Ob koncu je treba o novi magistri še povedati, da se je doslej odlično izkazala tudi na tekmovalnih. Tako je leta 1991 dosegla prvo mesto na slovenskem tekmovalju mladih organistov, leta 1992 pa je dobila tretjo nagrado na evropskem tekmovalju mladih organistov v Ljubljani. Za vse te uspehe gotovo ni dovolj le nadarjenost, ampak tudi pridnost in vztrajnost, za kar si mlada umetnica zasluži naše spoštovanje in občudovanje.

Stanko M. Maršič

K&K CENTER ŠENTJANŽ

Dva jezika – en radio

K&K-center v Šentjanžu je priredil od 4. do 6. aprila srečanje kulturnih delavcev na temo pluralizem v radijskem in televizijskem posredovanju. Podijske diskusije so se v petek zvečer udeležili dr. Sepp Brugger (urad za regionalni radio), Ingrid Plametzhofer (FRO-Linz), mag. Joško Vlasich (MORA-Gradiščanska) in mag. Brigitte Busch (univerza Celovec). Diskusijo je vodila Sonja Wakounig, podpredsednica ZSO. Najprej je dr. Brugger navzoče seznanil z novim zakonom in z možnostmi narodnih skupin, da se potegujejo za svoj oddajnik – na Koroškem bosta na razpolago najmanj dve krajevni verigi. Potem smo zvedeli, da tečejo povsod že poskusi, toda vsak bolj ali manj uspešno eksperimentira in se uči. Gradiščanski Hrvati imajo na primer podobne probleme kot koroški Slovenci. V projektu MORA (mehrsprachiges offenes Radio) se poskušajo povezovati z drugimi v deželi; toda, kot vedno, je glavna ovira in merilo za vse – denar! Na Koroškem je mag. Busch poročala o uspešnem startu „Dru-gačnega radia“ leta 1989. Danes se trudi Helmut Peissl v Železni Kapli, da bi združil ljudi in sredstva za AGORA (av-tonomno gibanje odprtega radia).

V soboto in nedeljo je bila pri workshopu priložnost, da se udeleženci seznanijo s praktičnim delom. Tu je sodelovala tudi zastopnica dunajskih študentk in študentov Nada Zerzer, Willi Ošina (SPZ) in Zeleni (kulturna delavnica za manjšine). Zbirali so gradivo, pripravili tonske posnetke in moderacije, montirali oddaje na računalniku – skratka: praktične vaje za bodoče delo.

Marjan Sturm je povzel razpravljanje prvega večera in poudaril, da je še vedno glavna dolžnost avstrijske države, to je državne ustanove ORF, skrbeti za kulturni napredek vseh narodnih skupnosti. Poleg tega pa morajo tudi manjšine naprezati vse sile, da s svojimi močmi in idejami prispevajo k raznolikosti avstrijskega kulturnega prostora.

ČESTITAMO

Naš rojak na Dunaju **dr. Wolfgang Petritsch**, doma iz Glinj pri Borovljah, designirani avstrijski ambasador v Beogradu, se je marca poročil z **Noro Klein**. Poročencema pristrčno čestitamo in želimo obilo sreče in veselja na skupni življenjski poti!

60-letnico je obhajala gospa **Zofi Moritsch** iz Čahorč pri Kotmari vasi. Zvesti bralki Našega tednika za ta lepi življenjski jubilej od srca čestitamo. Čestitkam se pridružujejo „Gorjanci“ in EL Kotmara vas.

V Selah na Šajdi je slavila 50. rojstni dan **Stanka Pegrin**. Slavljenci ob tem lepem življenjskem jubileju iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in srečna leta!

Prav danes obhaja okrogel življenjski jubilej **Ana Oraže** iz Sel. Ob tej priložnosti ji vsi domači želijo vse najboljše in obilo Božjega blagoslova, predvsem mnogo zdravja in zadovoljstva. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike blagajniku **Petru Sternu** iz Stare vasi, **Georgu Sturm** iz Mokrij in **Heleni Omatsch** iz Spodnjih Vinar. Vsi ostali člani društva upokojencev Podjuna slavljenecem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in sreče polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Naslednje voščilo je namenjeno **Zofiji Majtan** z Metlove, ki je obhajala rojstni dan. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Na mnoga leta!

Visoki življenjski jubilej, 70. rojstni dan, je slavil **Albin Travnik**, po domače Ridovc iz Sel. Slavljencu ob tem visokem osebnem jubileju iskreno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Rojstni dan je obhajal tudi **Folti Hartman** iz Celovca. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Pred nedavnim je slavil 25. rojstni dan **Marjan Šmid** iz Globasnice. Nogometašu SAK pristrčno čestitamo in želimo mnogo športnih in osebnih uspehov tudi v prihodnje. Čestitkam Našega tednika se pridružuje SAK.

Prav tako rojstni dan je obhajala **Minka Ogriz** iz Svaton. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

V Šentjakobu je obhajala osebni praznik **Pepca Čuden**, za kar pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

65. rojstni dan je obhajala **Elsi Kanzian** z Robeža. Ob tem lepem osebnem prazniku od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in tihe osebnosti sreče!

Rojstni dan in god je obhajala **Helena Koletnik** iz Čirkovč. Za dvojni praznik vse najboljše in na mnoga leta!

Za rojstni dan čestitamo tudi

Adrianu Mandlu iz Libuč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam Našega tednika se pridružujejo nogometaši SAK II.

Naslednje voščilo je namenjeno **Francu Užniku** iz Sel, ki je obhajal rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Pristrčne čestitke in najboljše želje za minuli rojstni dan veljajo tudi **Juriju Maku** s Kota. Na mnoga leta!

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Francu Pernatu** z Bistrice nad Pliberkom, **Hildi Jamer** iz Večne vasi pri Globasnici, **Valentinu** in **Citi Šumnik** iz Črgovič pri Šmihelu, **Adolfu Hütterju** in **Martini Polanc** z Bistrice nad Pliberkom ter **Apoloniji Žmaucar** iz Štebna pri Globasnici. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenecem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, vesela in zadovoljstva polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

30. pomlad je slavil **Rudi Urank** iz Encelne vasi pri Galiciji. Slavljencu pristrčno čestitamo in želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro, zlasti uspeha in zadovoljstva!

Prav tako 30. rojstni dan je slavil rezervni vratar FC Tirol **Milan Oraže**. Nekdanjemu igralcu SAK ob tej priložnosti pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti športnih in osebnih uspehov. Čestitkam Našega tednika se pridružujeta SAK in DSG Sele.

Okrogel rojstni dan, 40., je slavil **Albert Schorli** iz Železne Kaple. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje, predvsem sreče in osebnega zadovoljstva!

Na Plaznici je obhajala 61. rojstni dan **Hermine Schwarz**, za kar od srca čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, zadovoljstva in tihe osebnosti sreče!

ČESTITKA TEDNA

Dr. Ernest Franz Gröblacher srečal Abrahama

Obiskoval je Slovensko gimnazijo skupno s kolegicami in kolegi, ki so še danes med sabo tesno povezani in se na primer vsako leto redno srečajo ob obletnici mature. Je to maturitetni letnik 1965, iz katerega ne izhajajo samo markantne politične in kulturne osebnosti (dr. Matvez Grilc, mag. Filip Warasch, prof. Tomaž Ogris, prof. Jožko Kovačič, ...), temveč je tudi znan po legendarnem ansamblu „Veseli študenti“. Z njimi je kot harmonikar navduševal doamčce občinstvo, bodisi na akademijah Slovenske gimnazije, bodisi na odrskih predstavah, ki so jih njegovi dijaški prijatelji pod vodstvom univ. prof. Erika Prunča imeli po celem dvojezičnem ozemlju.

Študijsko in poklicno se je posvetil kmetijstvu in postal

direktor koroške kmetijske zbornice. Poleg tega vodi v domačem kraju Deščice pri Hofovcu večjo kmetijo. Uveljavil se je predvsem kot velik trokovnjak in človek, ki izžareva pozitivne emocije. Pred nekaj leti je bil tudi resen kandidat za deželnega svetnika za kmetijstvo, vendar, kot je bilo iz zanesljivih virov slišati, to ni postal zato, ker je pripadnik slovenske narodne skupnosti.

Svoj 50. življenjski jubilej je praznoval 30. marca. V imenu SJK mu je čestital zbornični svetnik DI Štefan Domej in mu želel obilo uspeha pri njegovih prizadevanjih za plodno sodelovanje. Slavlja na gradu Krastowitz se je udeležil tudi novi slovenski kmetijski minister Ciril Smrkolj. In ker je slavijenc pravi oboževalec Slavka Avsenika, je bil temu



primerno vesel in prese-nečen, da mu je za srečanje z Abrahamom čestital tudi njegov veliki glasbeni idol.

Zvestemu bralcu Našega tednika želimo obilo osebnega in poklicnega zadovoljstva, prav tako zdravja in mu kličemo na mnoga leta!

–Kuj–

ŠMARJETA V ROŽU

Lep večer domačih pesmi

Nedeljska kulturna prireditev je pokazala, da je slovenska beseda v tem kraju vsekakor še zelo živa.

V nedeljo, 6. aprila, je bil v Šmarjeti v Rožu tradicionalni vidregni koncert pod geslom „S pesmijo v vigred“. V šmarješki farni dvorani se je zbralo lepo število poslušalcev. Najprej je pozdravil nastopajoče zbor in in poslušalce župnik Janko Krištof.

Kot prvi zbor je nastopil domači cerkveni zbor pod vodstvom Inge Böchheim, ki je pel slovenske ljudske pesmi. Med raznimi skupinami je povezovala Margret Svetina. Poleg povezovalke so med nastopi deklamirali in igrali na instrumente še šmarješki otroci. Po cerkvenem zboru je nastopil domači MGv „Schneerose“. Prvič po nekaj letih je v Šmarjeti zopet nastopil „Terzett Turnersee“, ki je zapel poleg nemških pesmi tudi slovensko. Nedvomno pa je šmarješko publiko najbolj navdušila vokalna skupina VOX iz Pliberka in okolice.

Mladi pevci so peli domače slovenske ter tudi „divje“ angleške pesmi. Organizatorjem koncerta oz. kulturnega večera je treba za uspešno prireditev iskreno čestitati. Pri takih in podobnih kulturnih večerih se tudi vidi, da slovenska beseda v Šmarjeti še živi.

Igor Roblek



Občinstvo je izredno navdušila vokalna skupina VOX iz Pliberka in okolice.



Mladi učenci Glasbene šole so prav tako zaigrali na svoje instrumente.



CELOVEC

Zadnje slovo Alojzije Rojšek

Poznali smo jo kot prijazno, optimistično žensko. Njeno življenje je bilo ena sama velika ljubezen in skrb za dom in družino.

Bila pa je tudi gospa z izrazitim čutom za kulturno, cerkveno in politično dogajanje v naši narodni skupnosti. Kot cerkvena pevka je redno sodelovala v Slovenskem pastoralnem centru v Celovcu, bila je zvesta bralka Našega tednika, prav tako je rada prebirala mohorjeve knjige. In ko je bilo kulturno društvo Celovec še aktivno, je pridno sodelovala na odrskih predstavah v režiji njenega, leta 1988 umrlega moža Karla.

V četrtek, 3. aprila 1997, jo je Vsemogočni odpokljal k sebi v večnost. Dosegla je zelo lepo starost - umrla je v 91. življenjskem letu.

Rojstna domovina Alojzije Rojšek je Dolenjska v Sloveniji. Rodila se je v Ponikvah pri Krškem. Njen mož Karel je bil po poklicu zidar in je med 2. svetovno vojno našel zaposlitev na Koroškem. Tako je Koroška postala Rojškovim druga domovina. V Celovcu pod Križno gorjo sta si sezidala lepo hišo, ki je postala tudi dom njune hčerke Marice ter njenega moža Janka Tischler z družino.

Zadnje zemeljsko počivališče Alojzije Rojšek je v Hodišah na farnem pokopališču. Pogrebna svečanost je bila v sredo, 9. aprila 1997. Vodil jo je vodja Slovenskega pastoralnega centra v Celovcu pater Roman Kutin ob asistenci hodiškega župnika Lovra Kaslja, Jožeta Andolška in rektorja Jožeta Kopeiniga. Pevsko jo je olepšal MoPZ „Foltej Hartman“.

Vsem žalujočim izrekamo iskreno sožalje. Rajno Rojškovo mater bomo ohranili v lepem spominu.

—Kuj—

OGLAS

PRODAM stanovanje v Piranu

- 55m² z balkonom (v 1. nadstropju)
- pogled na morje
- 50 metrov od morja
- cena po dogovoru

tel.: 00386 66/74 66 23
(popoldan)

Sele - dr. Ramšak predaval o alternativah v medicini

V četrtek, 3. aprila, je v Selah v farnem domu predaval o alternativni medicini znani zdravnik dr. Ivan Ramšak. Povabilo ga je domače prosvetno društvo KPD „Planina“. Predavanje je bilo tudi v programu Rožanskega izobraževalnega tedna.

Zelo zainteresirani publiko je dr. Ramšak predaval o možnostih alternativne medicine na raznih področjih. Razložil je nevtralerapijo, akupunkturo in druga zanimiva področja medicine. Dr. Ramšak, ki ima v Celovcu tu-

di sam ordinacijo, je povedal, da je vsak posameznik v veliki meri sam odgovoren za svoje zdravje in da je potrebna telovadba.

Na koncu je odgovarjal tudi na vprašanja poslušalk in poslušalcev. Eno izmed zelo perečih vprašanj je bilo gotovo vprašanje amalgama v zobeh. V imenu KPD „Planina“ se je predavatelju zahvalila Pavli Čertov. Na koncu so vsi navzoči ugotovili, da je bilo to predavanje eno izmed najbolj zanimivih v zadnjih letih.

I. R.

Št. Jakob v Rožu

Novi župan se trudi za skupnost

Od 3. aprila 1997 naprej formalno deluje novi občinski svet, kateremu predseduje novi župan Johann Obiltchnig. Konstitutivno sejo je vodila, kakor to predvideva splošni občinski red, po letih najstarejša občinska odborica, Micka Miškulnik (SGS). Po zaprilegi (odbornika SGS Franc Janežič in Micka Miškulnik sta zaprilegla dvojezično) je imel novi župan svoj nastopni govor, v katerem je orisal svoj delovni načrt za naslednja leta.

Po volilni aritmetiki SGS pravzaprav nima sedeža v nobenem občinskem pododboru. Toda že v pretekli mandati dobi so večinske stranke dale SGS prostovoljno sedež v vsakem podobboru. To bo ostalo tudi v prihodnje tako. Župan Johann Obiltchnig je dejal, da se je ta ureditev že v preteklih šestih letih zelo obnesla in da je prispevala h konstruktivnemu delovanju občinskega odbora. V celoti gledano pa je to signal, ki ga je treba vrednotiti kot prispevek k politiki sožitja in enakopravnega sodelovanja, tako Obiltchnig. Predstavnica SGS Micka Miškulnik je županove besede zelo pozitivno sprejela in ga je pozvala, naj bo župan za obe narodni skupnosti v občini Št. Jakob.

Bilčovs

Kanalizacija bo glavna tema

Pri zaprilegi novega občinskega odbora v Bilčovsu se je ponovno izkazalo, da bo vprašanje čiščenja odplak glavna tematika v naslednjih šestih letih. Županja Stefi Quantschnig je apelirala na vse frakcije, naj se trudijo za konstruktivno sodelovanje pri reševanju odprtih točk. Predvsem si županja želi izboljšanje pogovorne kulture v občinskih sobi. Odbornica EL Ingrid Zablatnik je izrazila upanje, da bo občinski svet v vprašanih dvojezičnosti nadaljeval politiko skupnosti.

V občini Škocijan je SPÖ stavila na napačne karte

V Škocijanu je SPÖ izgubila pri volitvah absolutno večino, pri pogajanjih za razdelitev referatov pa se je obnašala, kot bi jo še imela. Odgovor ostalih je bil jasen.

Ker se nobena frakcija ni mogla dogovoriti s SPÖ o razdelitvi referatov, je prišlo do tega, česar SPÖ nikoli ni verjela. ÖVP, FPÖ in GWL so proti volji SPÖ izglasovali razdelitev referatov. Da je SPÖ na ta način izgubila področja, ki jih je sicer upravljala desetletja, je bila posledica te odločitve. Tako bo dobil Heinz Marolt (FPÖ) „mega-referat“ od turizma do personala, Josef Peketz (ÖVP) finance, Franz Starz (GWL) pa je dobil željeni referat za prostorsko načrtovanje in kmetijstvo. SPÖ je na izid glasovanja reagirala zelo ogorčeno in se zdaj vidi celo v vlogi opozicije, kar pa pri konstelaciji SPÖ 11, ÖVP 5, FPÖ 4 in GWL 3 gotovo ne bo realistično.

Silvo Kumer



Prva seja občinskega sveta v Škocijanu je bila zelo turbulentna. Vzrok je bil, da SPÖ ni bila zadovoljna z razdelitvijo referatov.

Župan Lukas Wolte se želi truditi za soglasne sklepe

Šmarješki župan Lukas Wolte ima sicer spet absolutno večino, kljub temu išče soglasje ostalih.

Pri zadnjih volitvah je bila EL v Šmarjeti edina frakcija, ki je pridobila pri glasovih (68/+ 13 glasov), volilna aritmetika pa je omogočila, da ima SPÖ spet absolutno večino (SPÖ 8, ÖVP 3, FPÖ 3, EL 1). Župan Lukas Wolte, ki je že v prvem krogu dobil 70,4%, je na konstitutivni seji občinskega sveta vabil vse frakcije k sodelovanju. Kot znak, da jemlje te besede res-

no, je SPÖ odstopila eno svojih mest v kmetijskem odboru mandatarju EL Hubertu Ogrisu, katelega bo nadomeščala Katja Kupper-Wernig. Občinsko predstojništvo sestavljajo župan Lukas Wolte (SPÖ), 1. podžupan dr. Peter Ibounig (SPÖ), 2. podžupan Bernhard Wedenig (ÖVP) in Felix Keschar (FPÖ).

Silvo Kumer



V Šmarjeti ima SPÖ spet absolutno večino, EL pa je zastopana z enim mandatarjem (Hubert Ogris - na sliki levo).

Bistrica v Rožu

VS/WG ima zdaj precej več tež

Po 9. marcu so karte v bistriškem občinskem svetu na novo razdeljene. Bistvena novost je, da SPÖ nima več absolutne večine. Razdelitev sedežev v občinskem svetu je odslej naslednja: SPÖ 9, FPÖ 4, ÖVP 3, WG/VS 3.

Župan Hubert Gradneger, ki je dobil že v prvem volilnem krogu absolutno večino (66%), je na konstitutivni seji pretekli teden vabil vse frakcije k sodelovanju. Ker pa FPÖ, ÖVP in WG/VS niso sklenile nobene koalicije, bo v novem občinskem svetu morala vsaka frakcija vedno na novo iskati večino, kar je zelo pozdravil šef WG/VS Willi Moschitz, saj je to za demokracijo v občini zelo pomembno. Volilna skupnost, ki je pri zadnjih volitvah pridobila 66 glasov (+1 mandat), bo s svojimi tremi mandati v naslednjih šestih letih gotovo jeziček na tehtnici v bistriški občinski politiki. Eno bistvenih vprašanj bo odprto vprašanje reševanja odplak.



Novi pliberški mestni svet z občinsko upravo in okrajnim glavarjem. Z leve: Silvia Riedl, okr. glavar dr. August Muri, vodja obč. urada Franz Sourij, 2. podžupan Stefan Visotschnig, župan mag. Raimund Grilc, mestni svetnik Fric Kumer, 1. podžupan Phillip Hainz, mestni svetnik Gottfried Stöckl in mestni svetnik Hans Jurz.

V Pliberku še ni enotnosti pri razdelitvi referatov

Na konstitutivni seji novega občinskega sveta v Pliberku še niso razdelili posameznih referatov. Vprašanje je, ali bodo našli skupno rešitev.

V Pliberku bodo o razdelitvi referatov razpravljali šele na naslednji seji. Kaže pa, da sta se ÖVP in SPÖ že med seboj dogovorili, medtem ko je EL nezadovoljna s svojim referatom, ki ga bo imel ek. sv. Fric Kumer. EL je prvotno želela kulturni in kmetijski referat, česar pa SPÖ in ÖVP nista upoštevali. Kulturo naj bi pre-

vzel novi mestni svetnik Gottfried Stöckl, za EL pa naj bi preostalo kmetijstvo in prostorsko urejanje, kar pa je Kumer pripravil prevezeti samo, če dobi v upravo tudi vaške projekte ORE. Finance naj bi spet imela v rokah ÖVP (Phillip Hainz), občinsko gradbeno podjetje pa naj bi prišlo v roke SPÖ (Stefan Visotschnig). Od soglas-

ne razdelitve je v Pliberku gotovo odvisno nadaljnje sodelovanje med frakcijami. Mestni svet je odslej sledeče sestavljen: župan mag. Raimund Grilc, 1. podžupan Phillip Hainz (ÖVP), 2. podžupan Stefan Visotschnig (SPÖ), referenti: ek. sv. Fric Kumer (EL), Hans Jurz (SPÖ) in Gottfried Stöckl (ÖVP).

Silvo Kumer

Eksodus: v Šmihelu sta JUL in LFA preprečili razdelitev odborov

Za 14 dni so v občini Bistrica nad Šmihelom morali preložiti razdelitev odborov, ker se JUL in LFA nista strinjali s predlogom SPÖ in EL.

Na konstitutivni seji je novi bistrski občinski svet razpravljal, da bi vse referate odslej opravljal župan Janko Pajank in ne kot doslej tudi župan in oba podžupana. Ali bo zares do tega prišlo, naj bi se odločano na naslednji seji. Glede razdelitve posameznih odborov, sta SPÖ in EL predlagali štiri petčlanske odbore in štiričlanski kontrolni odbor. LFA in JUL pa sta želela le štiri štiričlanske odbore. Ker njihov predlog ni dobil potrebne večine, sta JUL in LFA zapustili sejo, ki so jo morali nato končati, ker nista bili več navzoči 2/3 odbornikov. Že na naslednji seji pa lahko občinski svet neglede na število navzočih glasuje o razdelitvi odborov.



Pri Loserju v Šmihelu so zaprsegli novi bistrski občinski mandatarji.

Ob robu . .

„Rjavi koroški gvanti“ so bili v občinskih sobah dolga leta izraz ideološke držbe mandatarja, ki ga je nosil. To se je v teku časa spremenilo, celo večina „nacionalnih“ mandatarjev ne vidi več potrebe, da bi se morala ravno za konstitutivno sejo uniformirati. Nekateri pa so kljub temu videli še to staro potrebo. V Škocijanu npr. noben mandatar ni oblekel koroškega gvatna, v Globasnici in na Bistrici samo šefa FPÖ Pototschnig in Fric Golautschnig. V Pliberku jih je bilo presenetljivo kar nekaj več: Alfred Melklin (ÖVP) in mandatarji SPÖ Stefan Visotschnig, Hans Jurz in Thomas Lintschinger. Čeprav danes večina nima več kaj proti tej tradicionalni koroški noši, ki sta jo še po vojni zelo radi nosili obe narodni skupnosti na Koroškem, ostaja odprto vprašanje, zakaj so ravno zgoraj omenjeni mandatarji videli potrebo po tej obleki ob teh slavnostih.

Tudi dvojezična zaprisega je nekak izraz politične držbe in volje občinskih mandatarjev. Število tistih, ki dajo ob začetku mandatne dobe dvojezično zaprisego vsakih šest let, raste. Nekaj primerov iz občin. **Pliberk:** župan mag. Raimund Grilc (ÖVP), podžupan Stefan Visotschnig, Anton Brezovnik (oba SPÖ), m. sv. Fric Kumer, Jurij Mandl, Blaž Kordesch, DI Stefan Domej in Iva Müller (vsi EL). **Bistrica:** župan Janko Pajank, ravnatelj Josef Kraut (oba SPÖ), DI Fric Flödl (LFA), Andrej Wakounig, Alfred Kral, Jože Blažej, Valentina Kušej in Stanko Grilc (vsi EL).

Spoštovane bralke, spoštovani bralci!

Ker imamo odslej na voljo le še 16 strani, bomo lahko v prihodnje iz naših občin poročali le v zelo skrčeni obliki. Tako tudi tokrat nismo mogli poročati bolj obširno o konstitutivnih sejah, na katerih so frakcije predložile delovni program za naslednjo delovno periodo.

Uredništvo

V Globasnici sta SPÖ in BÜL šli v koalicijo

Presenečenje v Globasnici. SPÖ in BÜL sta šli pri razdeltivi odborov v koalicijo, ki naj bi držala menda tudi v prihodnje.

Po zadnjih volitvah je EL v Globasnici najmočnejša frakcija (EL 5, BÜL 5, SPÖ 5), kar se odslej zrcali tudi v občinskem predstojništvu, ki ga sestavljajo župan Paul Robnig (SPÖ), 1. podžupan Bernard Sadovnik (EL), 2. podžupan Simon Harrich (BÜL) in član predstojništva Hubert Kordesch (EL). Posameznih odborov občinski svet na konstitutivni seji pretekli petek še ni mogel določiti. Vzrokov je bilo več: najprej se frakcije niso mogle dogovoriti za razdelitev, nato je „koalicija SPÖ - BÜL“ vložila predlog, tako da ga je možno obravnavati šele na naslednji seji, in konec koncev si v občinskem svetu niso bili na jasnem, koliko članov pristaja kateri frakciji v posameznih odborih. Zato je podžupan Bernard Sadovnik zahteval, da zadevo preveri pravni oddelek deželne vlade.

Silvo Kumer



Vroča razprava o splošnem občinskem redu, ki ga v Globasnici očitno kot edini pozna podžupan Bernard Sadovnik. Z leve: vodja občinskega urada Lojze Opetnik, podžupan Bernard Sadovnik in župan Paul Robnig.

SELE

Zadnja seja starega odbora

Pretekli torek, 8. aprila, je bila zadnja seja še starega občinskega odbora. Seja je bila kakor smo že poročali v prejšnji številki NT potrebna zaradi sklepa o letnem računu. Pri glasovanju o tem so se odborniki EL vzdržali. Vsi drugi občinski odborniki (5 SP in 1 VP, 1 FP je manjkal) so glasovali za letni račun.

Zadnjič je kot predsednik kontrolnega pododбора podal poročilo Hanzzi Ogris. Povedal je, da so pri obračunu za materialne stroške za vodovod in priključitev k vodni zadrugi pri družini Oraže pd. Ražar našli pomanjkljivosti (kljub pisnim prizivom manjka originalni račun). Na to ugotovitev so odborniki SP in tudi župan E. Wassner hoteli vlogo kontrolnega pododбора minimirati. Po njihovem mnenju originalni račun ni potreben? To zadržanje odbornikov SP je tembolj boleče, kajti v volilnem boju so na ta račun napadali odbornike EL in še posebej predsednika kontrolnega pododбора. Zadeva še ni zaključena.

Slovenska referendumsko mrzlica, s katero naj bi preprečili, da bi država vrnila Cerkvi po drugi svetovni vojni odvzete gozdove, se nadaljuje. Združena lista socialnih demokratov (ZLSD), naslednica nekdanjega režima, je ob podpori Jelinčičeve Slovenske nacionalne stranke (SNS) in Zelene alternative (ZA) v 14 dneh - od 19. marca do 2. aprila - zbrala 41.444 podpisov (potrebnih je 40.000) v podporo referendumu „Ohranimo naše bogastvo“.

Predlog referendumskega vprašanja odkrito namiguje, da se Cerkvi ne bi vrnilo 36.000 hektarov gozdov. Cerkev sicer neposredno ne omenja, vendar predlaga, „da se ne vračajo zemlja, gozdovi in druga lastnina fevdalnega izvora“, ob tem pa prvaki ZLSD in SNS trdijo, da so gozdovi, ki jih je imela Cerkev v svoji posesti pred drugo svetovno vojno, fevdalnega izvora. Ustavno sodišče je enkrat že razveljavilo sklep državnega zbora, s katerim so poslanci zamrzili po zakonu o denacionalizaciji vračanje nepremičnin in gozdov Cerkvi in takrat tudi izrecno zapisalo, „da Cerkve in verske skupnosti v primerih, ko se pojavljajo kot denacionaliza-



Jože Biščak

SLOVENIJA V ŽARIŠČU

Slovenija v patu

cijski upravičenci, glede na njihovo vlogo obče koristne ustanove in glede na njihov položaj v našem pravnem redu, ne bi bilo ustavno dopustno enačiti z veleposestvi fevdalnega izvora“. Utemeljitev je bila jasna: nekdanjim veleposestnikom - kot je denimo Thurn, ki zahteva gozdove na Koroškem - naj se gozdovi ne vrnejo, Cerkev pa je do odvzete ga upravičena. Poslanci niso upoštevali nasvetov Ustavnega sodišča, leve stranke pa so začele zbirati podpise za razpis referendumu, s katerim naj bi zausta-

vili denacionalizacijske postopke vračanja gozdov.

Omenjeni zapleti seveda niso ostali brez odmeva v tujini. Na nedavnem obisku predsednika Državnega zbora Janeza Podobnika v Združenih državah Amerike mu je član Sveta za nacionalno varnost Daniel Fried odkrito povedal, da ZDA podpirajo Slovenijo pri vključevanju v NATO, kamor si Slovenci želimo, toda zaradi „majhnega problema“ bo to vključevanje oteženo. Ta majhen problem pa je prepočasna denacionalizacija, kar pomeni, pre-

počasno vračanje po vojni odvzete premoženja oškodovancem. Za zahodne demokratične države je namreč lastnina „sveta stvar“ in tega se v Sloveniji še ne zavedajo. Zato so razvite države še posebej občutljive na tovrstne zaplete.

Ministrstvo za zunanje zadeve za zaplet in žuganje s strani ZDA krivi Združenje lastnikov razlaščenega premoženja (ZLRP) - združenje, v katerem se zbirajo denacionalizacijski upravičenci - češ da je lobiralo v ZDA in tako naredilo Sloveniji škodo. Kar je seveda opravičevanje neuspeha slovenske diplomacije pri vključevanju v evropske in svetovne integracijske procese. Združenje namreč sploh ne bi internacionaliziralo denacionalizacijskega vprašanja, če bi se v Sloveniji izvajal zakon o denacionalizaciji. Tako pa naj bi bilo po nekaterih podatkih vrnenih samo 40 odstotkov nacionaliziranega premoženja. Novi pravosodni minister Tomaž Marušič - član Slovenske ljudske stranke, ki je pred volitvami podpisala sporazum z ZLRP - sicer obljublja hitrejšo reševanje denacionalizacijskih zahtevkov, toda referendumu utegnejo vso zadevo dodatno zapletiti in Slovenijo osmešiti pred Evropo in svetom.



Ljubljana dobila novega nadškofa

Nadškof Franc Rodè prinaša mir predstavniku
Cerkve v Avstriji, škofu Egonu Kapellariju. Foto: Flori Juch

Nadškof Rodè: Z vero „stati inu obstati“

Na belo nedeljo, 6. aprila 1997, popoldne je katoliška Cerkev v Sloveniji dobila novega metropolita, uglednega teologa dr. Francèta Rodèta iz Misijonske družbe. Pred mesecem dni ga je za to odgovorno nalogo izbral papež Janez Pavel II., preteklo nedeljo pa je bil v Ljubljani posvečen v škofa.

Dosedanjega za Cerkev go-rečega slovenskega metropolita dr. Alojzija Šuštarja je dr. Franc Rodè zamenjal kot triintriideseti redni škof, peti nadškof in tretji metropolit v Ljubljani.

Seveda je ljubljanska stolnica bila odločno premajhna, da bi mogla sprejeti vso množico vernikov, zato so nekateri spremljali dogajanje zunaj pred zaslonom, poskrbljeno pa je bilo tudi za neposredni radijski in televizijski prenos. Med izredno velikim številom redovnic, redovnikov in duhovnikov je bilo tudi nekaj naših duhovnikov iz Koroške, tako Jože Kopeinig in Jože Marketz. Prišlo je več škofov; katoliško Cerkev v Avstriji je zastopal škof Egon Kapellari. Ob glavnem posvečevalcu nadškofu Alojziju Šuštarju sta bila sopusvečevalca iz Toronta in Beograda, nadškofa Alojzij Ambrožič in Franc Perko.

Po branju evangelija je vsa cerkev zapela pesem k Sv. Duhu. Nato se je apostolski nuncij Edmond Farhat najprej zahvalil dr. Šuštarju: „Cerkev se Bogu zahvaljuje za vse, kar si v solzah, ki si jih preliil zaradi službe in med trnjem, kamor si šel zaradi duš, storil, da... bi semena evangelija uspevala v deželi, ki je bila zaupana tvoji službi.“ Nato je prebral pa-

peževo pismo o imenovanju. V kratkem nagovoru je nadškof Šuštar svojemu nasledniku mdr. dejal: „Sprejemaš težko in odgovorno službo v času, ko tako potrebujemo trdno in močno vero, zaupanje v Božjo previdnost in medsebojno ljubezen. Našo nadškofijo in Cerkev na Slovenskem boš popeljal v tretje tisočletje. Naša zvestoba Cerkvi in svetemu očetu naj bo prav posebna odlika.“

Potem je Rodetu postavil devet vprašanj glede zvestobe Kristusovu evangeliju, glede vere, edinstva z drugimi škofi, poslušnosti Petrovemu nasledniku, skrbi za reveže in brezdomce, molitvi za zaupano mu božje ljudstvo. Verniki v Cerkvi smo se kar spogledali, kakšna odločnost, veselje in samozavest je zažarela iz vsakega Rodetovega kratkega odgovora „Hočem - hočem z Božjo pomočjo!“. Po petih litanijah je sledil



Novi slovenski metropolit Franc Rodè. Foto: Flori Juch

glavni del posvečenja: nadškof Šuštar je z vsemi navzočimi škofi nad izbranim v sveti tihozi zmolil posvetilno molitev. Po molitvi se je iz zvonika stolnice oglasilo veselo pritrkavanje zvonov v zahvalo za novega pastirja Cerkve. Glavni posvečevalec je nato svojega naslednika mazilil s krizmo in

mu izročil evangelijsko knjigo, zatem pa mu izročil zunanja znamenja škofovstva: prstan, mitro in škofovsko palico. Potem je dr. Šuštar povabil novoposvečenega, naj zavzame škofovski prestol, sam pa se je umaknil na njegovo desnico.

Prvo dejanje novega nadškofa je bila izmenjava poljuba miru z vsemi navzočimi škofi. V imenu duhovnikov mu je zvestobo in pokorščino izrekel župnik Slabe, ki se mu je zahvalil za iskričnost duha, jasno in trdno besedo ter širino duha in srca. Predstavnica lai-

kov je nadškofu obljubila sodelovanje, pozdravila pa ga je tudi mlada družina.

Ganljiva in zgovorna je bila gesta, ko je nadškof Rodè pred obhajilom od oltarja stopil do prve vrste politikov in kulturnikov ter jim podal desnico v znamenje miru in sprave. V svojem sklepnem nagovoru je izrazil svojo „brezpogojno vdanost in zvestobo sv. očetu Janezu Pavlu II., ki je skala in ključar vesoljne Cerkve, trajno in vidno počelo ter temelj edinstva vere in občestva. Samó v popolni zvestobi njemu je ... resnični razcvet krščanskega življenja“. In še: „Na to pot stopam s tisto vero, s katero – kot pravi Trubar – more an keršenik v tih nadlugah inu iskušnavah stati inu obstati.“ – Te tri besede si je dr. Rodè izbral za vodilo svojega škofovanja.

Stolna cerkev je ta dan bila lepa kakor nevesta: na stenah so viseli veliki aranžmaji iz marjetic, gerbal in flamingovcev in oltar je bil potopljen v rdeče-belo morje vrtnic in marjetic. A še lepše je bilo skupno pričevanje vere ter bratska in sestrskara povezanost vernikov, ki se je po triurnem obredu poglobljala ob izbranem narezku in odlični vinski kapljici.

Stanislav M. Maršič

PETEK, 11. april
18.10–19.00 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 12. april
18.00–19.00 Od pesmi
do pesmi – od srca do
srca

NEDELJA, 13. april
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. Duhovna
misel (sr. Regina Tol-
majer)
18.00–18.30 6 x 6

PONED., 14. april
18.10–19.00 Kratki stik:

TOREK, 15. april
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 16. april
18.10–19.00 Glasbena
mavrica
Večerna 21.04–22.00

ČETRTEK, 17. april
18.10–19.00
Rož – Podjuna – Zila

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

**NEDELJA,
13. april '97, 13.30**

PONEDELJEK, 14. april 1997

ORF 2, ob 1.40

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Gostinci se pripravljajo na bližajočo poletno sezono: z novimi pobudami kljubujejo konkurenci
- 3. festival slovenske otroške in mladinske knjige
- Poznaj svet in domovino: Gojenci varstva „ABCC“ so spoznali afriški način življenja
- Risanka s Primorskega: „IO BANANA“, računalniška produkcija skupine tržaških Slovencev

Petek, 11. april

ŠENTJANŽ

Podijska diskusija „pomoč oziroma samopomoč za ženske“ (dvojezično); predstavitev ženskih iniciativ iz Avstrije, Italije, Slovenije, ki nudijo pomoč ženskam in otrokom v kriznih situacijah
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19.30
Prireditelj: k&k in SPZ

CELOVEC

„Mladina spoznava avstrijske narodne skupnosti“
Štajerski Slovenci
Prireditelj ob evropskem dnevu narodnih skupnosti European Day of Lesser Used Languages
Kraj: Modestov dom
Čas: ob 19.30
Referent: Branko Lenart, predsednik kulturnega društva član 7 za avstrijsko Štajersko
Prireditelji: PUAk, Mlada EL, KDZ

Sobota, 12. april

ŠKOCIJAN

Vigredni koncert
Kraj: v kulturni dvorani Kassl v Škocijanu
Čas: ob 19.30
Sodelujejo: otroški zbor, Fantovski kvartet, NOMOS, MoPZ Vinko Poljanec, Kärntner Burschenquintett aus Ruamberg/Stajerska, Gemischter Chor Stein/Turnsee
Prireditelj: Kulturno društvo Škocijan in SPD Vinko Poljanec

ŠENTJANŽ

„Informacijske mize“, možnosti za osebno informacijo in izmenjavo izkušenj, police s knjigami
Kraj: k&k center
Čas: od 9. do 13. ure
Prireditelj: k&k in SPZ

ŠENTPETER NA VIŠINJAH

Pesmi in dueti romantike „Luč in Ljubezen“ (Franz Schubert, Robert Schumann, Ludwig van Beethoven in Johannes Brahms)
Čas: ob 19.30
Kraj: v farni cerkvi v Št. Petru na Vašinjah
Sodelujoči: Waltraud Mucher, alt; Gerd Kenda, bas; Karl Ernst Hoffmann, klavir; Petra Ackermann, violina
Prireditelji: Fara Št. Peter na Vašinjah, Regionalni center in fara Št. Jakob v Rožu, SPD „Rož“

BAJTIŠE

Komedija „Oženil se bom s svojo ženo“
Čas: ob 19. uri
Kraj: pri „Lenčiji“ na Bajtišah
Nastopa: Igralska skupina SPD Valentin Polanšek iz Obirskega
Prireditelji: SPD „Herman Velik“ – Sele Kot

ŽELEZNA KAPLA

Informacijska prireditve strojnega krožka Podjuna
Čas: od 9. do 12. ure
Kraj: Zadruga v Železni Kapli
Prireditelji: Strojni krožek Podjuna

Nedelja, 13. april

ŠENTJAKOB V ROŽU

Luč in ljubezen – pesmi in dueti: Franz Schubert, Ludwig van Beethoven in Johannes Brahms
Waltraud Hoffmann-Mucher – alt, Gerd Kenda – bas, Karl Ernst Hoffmann – klavir, Petra Ackermann – violina
Kraj: v farni cerkvi
Čas: ob 15. uri

ŠENTJAKOB V ROŽU

Pesmi in dueti romantike „Luč in Ljubezen“ (Franz Schubert, Robert Schumann, Ludwig van Beethoven in Johannes Brahms)
Čas: ob 15. uri
Kraj: v farni dvorani v Šentjakobu v Rožu
Sodelujoči: Waltraud Mucher, alt; Gerd Kenda, bas; Karl Ernst Hoffmann, klavir; Petra Ackermann, violina
Prireditelji: Fara Št. Peter na Vašinjah, Regionalni center in fara Št. Jakob v Rožu, SPD „Rož“

KOTMARA VAS

Vigredni koncert „S pesmijo v pomlad“
Kraj: v ljudski šoli
Čas: ob 14.30
Prireditelj: SPD Gorjanci Kotmara vas

Torek, 15. april

TINJE

Predavanje in diskusija „Der vergessene Widerstand in Kärnten“
Kraj: dom v Tinjah
Čas: ob 19.30
Predavateljica: mag. Andrea Lauritsch, historikinja iz Beljaka
Prireditelj: Katoliški dom Sodalitas in Pedagoški institut

Sreda, 16. april

CELOVEC

Pogovor o gospodarstvu „Izkušnje s sosedi“
Kraj: Evropska hiša, Reitschulgasse 4, Celovec
Čas: ob 19.30
Referent: ing. Vlado Indjić-Sušanj, Zagreb
Prireditelj: Club tre popoli

Petek, 18. april

ŠENTJANŽ

Kabarett „Zukunft ist, ... wenn man sie trotzdem hat“ – Christian Hofler (v nemškem jeziku)
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: k&k in SPZ

BILČOVŠ

Praktični tečaj „Oplemenitenje sadnega drevja“
Kraj: gostilna Ogris „pri Miklavžu“
Čas: od 9. do 12. ure: pravilno oplemenitenje (podlage, mladike, različne metode oplemenitenja)
12.00: Kosilo
od 13. do 16. ure: praktične vaje

Referent: Josef Quendler (Obstbauversuchsanlage St. Andrä)
Prireditelj: Kmečka izobraževalna skupnost (KIS)
Prispevek: 200,- (inkl. kosilo)

Sobota, 19. april

BILČOVŠ

Vigredni koncert
Kraj: v avli ljudske šole
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: MePZ in MoPZ SPD Bilka, Luneschnig dekleta, Danica Hanuna Čertov in trobentači Glasbene šole pod vodstvom Franceta Ogrisa
Prireditelj: SPD Bilka Bilčovš

SELE-BOROVNICA

Srečanje Ansamblov treh dežel
Kraj: v gostilni TRKL, Sele-Borovnica
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: Ansambel „Franca Potočarja“, Hiatmandln, Vokalni kvartet „Podlipški Fantje“, Die Naaser, Trio Pavlič, Lavanttaler Spatzen
Prireditelj: Alpski klub „Obir“

ŠENTJAKOB V ROŽU

Komedija „Sem in tja – Hin und her“ (Ödön von Horvath)
Kraj: v farni dvorani v Šentjakobu v Rožu
Čas: ob 20. uri
Gostuje: Gledališka skupina „SPD Danica-Gledališče ob Dravi“
Prireditelj: SPD „Rož“

ŽELEZNA KAPLA

Lovski ples
Kraj: Hotel Obir
Čas: ob 20.30
Za ples igra ansambel „Rosa“ iz Slovenije
Prireditelj: Lovski zbor, Železna Kapla

Četrtek, 24. april

GRADEC

Kabarett Martina Koscha „Die unheimliche Begegnung mit meiner Art“
Kraj: KSŠŠG, Mond-sacheingasse 9, 8010 Gradec
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: Klub slovenskih študentov v Gradcu

RAZSTAVE

DUNAJ

Razstava slik Renate Gaisser, Graz-Pariz
Kraj: Slovenski kulturni center Korotan, 1080, Albertgasse 48
Razstava bo odprta do 13. aprila 1997 od 8. do 22. ure

ŠENTJANŽ V ROŽU

Razstava: Marjeta Godler, Beate Anna Hoy in Claudia Raza
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19. uri
Razstava je odprta do 14. aprila 97.

BEGUNJE

Razstava slik Bernarde Šmid
Kraj: galerija Avsenik

CELOVEC

Otvoritev razstave „Pot v realnost“ skupinska razstava umetnikov iz Tržiča (Monfalcone) in okolice
Kraj: Galerija v Mestni hiši v Celovcu
Čas: petek, 25. aprila, ob 19.30 uri
Razstava bo odprta do 26. 4. do 3. 5. vsak dan od 10.-13. ter od 16.-19. ure
Prireditelj: Club tre popoli

CELOVEC

Razstava Simona Veratschniga „Skandinavske Impresije“
Kraj: Univerza v Celovcu
Razstava bo odprta od 11. aprila do 9. maja 1997

Sobota, 26. april

ŽELEZNA KAPLA

Komedija „Sem in tja – Hin und her“ (Ödön von Horvath)
Kraj: farna dvorana
Čas: ob 20. uri
Gostuje: Gledališka skupina „SPD Danica-Gledališče ob Dravi“
Prireditelj: SPD „Zarja“

Nedelja, 27. april

LEDINCE

Srečanje mladinskih zborov
Kraj: v kulturnem domu
Čas: ob 14.30
Sodelujejo: otroške in mladinske skupine iz Zilje, Rož in Podjune
Prireditelj: Krščanska kulturna zveza in SPD „Jepa-Baško jezero“

nt
vaš prijatelj

RAZNO

PUAK in SGZ informirata:

**Študijska potovanja
Evropske unije**

Za 1997/98 ponujata Evropska unija in EBLUL (Biro za manj rabljene jezike) v Dublinu vrsto zanimivih študijskih potovanj.

Na izbiro so sledeči termini:

14. – 20. 9. 1997 – FURLANIJA;

Sociokulturna mreža med organizacijami

21. – 27. 9. 1997 – SORBI v Nemčiji;

Jezikovno načrtovanje

12. – 18. 10. 1997 – BRETANJA;

Izobraževanje

9. – 15. 11. 1997 – GALICIJA;

Izobraževanje, uprava in sociolingvistične raziskave

29. 3. – 4. 4. 1998 – LUXEMBURG;

Večjezičnost

19. – 25. 4. 1998 – SAMI na Norveškem;

Splošen obisk

19. – 25. 4. 1998 – FRISLANDIJA;

Gospodarski razvoj

Pogoji za prejem štipendije:

a) poleg materinščine naj bi obvladali enega izmed uradnih jezikov EU (npr. nemščina)

b) obvladali naj bi pogovorni jezik obiskane države

c) zaželeno je, da nastopite v lastni narodni skupnosti kot multiplikator in posredujete informacije ter izkušnje študijskega potovanja naprej

Podlage za prijavo lahko naročite pri:

Politično upravni akademiji (PUAK),
10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec, tel.: 0463/54079-22 oz. pri

Slovenski gospodarski zvezi (SGZ),
10.-Oktober-Str. 19, 9020 Celovec, tel. 0463/508802

Zadnji rok za prijave je 25. maj 1997.

Večeri narodno zabavne glasbe bodo v novi Avsenikovi dvorani, v Begunjah v mesecu aprilu vsak petek ob 19. uri. Rezervacije na tel. 064-733-402

3. FESTIVAL SLOVENSKE OTROŠKE IN MLADINSKE KNJIGE

**NAJBOLJŠI PRIJATELJI
15.-17. 4. 1997**

Drava – Naša knjiga
Mohorjeva
Deželni šolski svet
Krščanska kulturna zveza
Slovenska prosvetna zveza
Mladi rod
ORF – slovenski spored
Tržna občina Železna Kapla

Ljudska šola Šentprimož

15. 4.
08.00–21.00 **Razstava knjig**
Mohorjeva
09.00–10.00 **Juri Muri v Afriki in Tone Pavček**
SPZ / KKZ
19.30–20.30 **Milena Blažič**
Mladi rod
Deželni šolski svet

16. 4.
10.45–11.30 **Thomas Brezina**
Mohorjeva
11.45–12.45 **Bernhard Fibich**
ORF

Ljudska šola Božji grob

16. 4.
09.30–10.15 **Thomas Brezina**
Mohorjeva
17. 4.
08.00–21.00 **Razstava knjig**
Mohorjeva
09.00–10.00 **Juri Muri v Afriki in Tone Pavček**
Zadruga Pliberk / KKZ
19.30–20.30 **Viljenka Jalovec**
Mladi rod
Deželni šolski svet

Ljudska šola Železna Kapla

16. 4.
08.00–21.00 **Razstava knjig**
Mohorjeva
08.30–09.30 **Bernhard Fibich**
ORF / Tržna občina Železna Kapla / PSK
10.00–11.00 **Juri Muri v Afriki in Tone Pavček**
ORF / KKZ
12.00–12.45 **Thomas Brezina**
Mohorjeva
19.30–20.30 **Milena Blažič**
Mladi rod
Deželni šolski svet

Thomas Brezina
KNICKERBOCKERBANDE / NOVOHLÄUKNIK
Priznani avstrijski avtor otroške in mladinske literature bere iz svojih knjig in odgovarja na vaša vprašanja.
Der berühmte österreichische Kinderbuchautor liest aus seinen Büchern und beantwortet eure Fragen.

Juri Muri v Afriki
Glasbeno-literarno potovanje v Afriko z glasbenikom Gabrielom Lipušem in igralcem Poldefom Bibičem.

Tone Pavček
Znani slovenski pisatelj in avtor zgodbe Juri Muri odgovarja na vaša vprašanja.

Milena Blažič in Viljenka Jalovec
Večer za starše – prava knjiga za prave starše. Strokovnjakinja bosta svetlovali, kako približati otroku primerno knjigo.

Bernhard Fibich
POJZ MIENJOJ / SING MIT MIR
Konzert z otroki in za otroke. Iskra preskoči že po prvih akordih. Milmach-Konzert mit dem bekannten österreichischen Kinderliedermacher. Der Funke springt schon nach den ersten Akkorden.

Vabimo vse koroške študente in študentke, ki nameravajo študirati na Dunaju, da se čimprej prijavijo za študentsko mesto v Korotanu. Nove študente bomo sprejeli konec meseca maja '97.

Pismene prijave pošljite na naslov:

Študentski dom Korotan
Albertgasse 48
1080 Wien/Dunaj

**DOM
V TINJAH**

v četrtek, 10. aprila, ob 19.30 uri
Preden je prepozno ...
Predavateljica: mag. Barbara Drobesh

od sobote, 12. aprila, od 9.30 ure do nedelje, 13. aprila, do 16.30 ure
Slikanje pokrajin in portretov
Voditeljica: umetnica Dainese

od sobote, 12. aprila, od 14.30 do nedelje, 13. aprila, do 16.30
Priprava na zakon, nem.
Predavatelji: mati, zdravnik, duhovnik

v sredo, 16. aprila, od 18.-21. ure
Novi nemški pravopis
Predavateljica: mag. Gabriele Tautscher

v četrtek, 17. aprila, ob 19.30
Nasilje v družini
Predavateljica: Astrid Liebhauser

od petka, 18. aprila, od 9. ure do nedelje, 20. aprila, do 14. ure
„Diskusijska tehnika – Retorika II“
Predavatelj: Walter A. Oberlechner

v soboto, 19. aprila, od 9. do 18. ure
Bibliodrama
Voditelj: dr. Gerhard Hammer-schmid in prof. mag. Hermann Winkler

od sobote, 19. aprila, od 15. ure do nedelje, 20. aprila, do 17. ure
Seminar: Pravilno učenje
Voditelj: Karl Philipp Maurer

od sobote, 19. aprila, od 9. ure do nedelje, 20. aprila, do 17. ure
Seminar: Brain Gym
Voditeljici: Josefine Pfeifhofer in Edith Pokorny

ROMARSKA IN IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA 1997
od ponedeljka, 26. maja do sobote, 31. maja 1997
Po sledovih sv. Hildegarde von Bingen
Voditeljica: dr. Grete Schmidt



**Koncert akademskega
pevskega zbora
„Tone Tomšič“**

Čas:
sobota, 12. aprila, ob 19.30

Kraj:
v farni dvorani v Železni Kapli

Prireditelji: Mešani zbor, zbor upokojencev,
SPD Valentin Polanšek,
Smrtnikovi bratje in lovski zbor

IMPRESUM

Bilčovs - Mostič 0:3 (0:2)

Bilčovščani se od hitrega zadetka gostov (4.) enostavno niso ujeli, kajti dolgo je zaradi tega trpela njih igra. Sele po odmoru so se stopnjevali ter zaigrali dopadljiv nogomet, toda le do nasprotnikove 16-metrovke. V kazenskem prostoru so bili namreč popolnoma nenevarni.

BILČOVŠ: H. Schaunig 2, Partl 2, Rajnovič 3, Lipuš 4, Gartner 2, Kuess 2 (82. Kruschitz 0), Andrejčič 2 (28. Weratschnig 2), Quantschnig 2, Schriefl 2, Tributsch 2 (55. Durnig 2) Strugger 2;

Bilčovs: 150 gled.; **soodnik:** Lechner (dober);

1. RAZRED D

Železna Kapla - St. Stefan 5:0 (3:0)

Kapelčani so poraz v krogu prej proti Šentlenartu krepko popravili. Tokrat so namreč zaigrali izredno borbeno in disciplinirano ter zadeli gol za golom. Nekatere sicer s pomočjo nasprotnega vratarja, ki je v kazenskem prostoru „plaval“ kakor riba v vodi. Zmaga pa je bila, tudi v tej višini, popolnoma zaslužena.

ŽELEZNA KAPLA: Kohlweiß 3, Baloh 4, Uznik 4, Köck 4, Praschnig 4 (55. G. Grubelnig 3), E. Schorli 4, Deisinger 4, Germadnik 4 (65. F. Ošina 3), Lippusch 4, Sporn 4 (70. Lessnig 4), Krizan 5

Železna Kapla: 200 gled.; **soodnik:** Begusch (dober); **strelci:** Krzan (20., 67.), Uznik (26.), Germadnik (41.), Schorli (78.)

Maria Rojach - Šmihel 3:1 (2:0)

V 15. minuti so Šmihelčani zamudili veliko priložnost za vodstvo, toda Ch. Gros ni znal izkoristiti 11-metrovke (vratar je branil). Nato so domačini s pomočjo vetra postajali vedno močnejši ter kaj kmalu povedli z 2:0. Po odmoru se je igra Šmihelčanov sicer malo izboljšala, toda za več kot častni zadetek tokrat ni zadostovalo.

ŠMIHEL: Leitgeb 2, Janet 2, Polzer 3 (46. Lutnik 2), Ch. Figó 2 (70. Rodler 0), B. Figó 3, Tratar 2, Buchwald 3, W. Motschilnik 2, Ivarnik 2, Ch. Gros 2;

Maria Rojach: 80 gled.; **soodnik:** Krenn (dober); **strelci:** Ch. Gros (80.)

Žitara vas - Sele 3:0 (1:0)

Tekma se je pričela izenačeno, na obeh straneh pa so manjkale priložnosti za zadetek. Nekaj minut pred odmorom pa hladna prha za Selane, saj so domačini povedli z 1:0. Po odmoru pa je bilo vso prizadevanje Selanov zamanj, kajti gole so zadeli zopet le domačini.

Sele: E. Oraže 3, Božič 3, I. Kelih 3 (46. M. Jordan 2), M. Mak 2, D. Mak 3, Stojanovič 2, M. Dovjak 2, K. Hrbernik 2, F. Dovjak 3, M. Oraže 2, A. Mak 2

Žitara vas: 100 gled.; **soodnik:** Wulz (povprečen);

2. RAZRED F

Rikarja vas - Šentpeter 1:3 (1:0)

Rikarjani so pričeli popolnoma po okusu navijačev, saj so kaj kmalu prevzeli pobudo ter v 35. minuti zaslužen povedli z 1:0. Po odmoru pa so Rikarjani iz neznanih razlogov popolnoma odpovedali, kar jasno izraža rezultat.

RIKARJA VAS: Kaiser 3, Mikula 3, Oraže 3, Sapetschnig 3, Truschner 3, Pandel 3 (55. Tazoll 3), Lipnik 3, Mochar 3, Strasser 2 (73. Neubersch 0), Urch 3 (70. Schorli 0)

Rikarja vas: 100 gled.; **soodnik:** Neuwirth (dober); **strelci:** Urch (35.)

Djekše - Globasnica 0:1 (0:0)

Izredno močan veter in tudi malo igrišče nista dopustila načrtne igre obeh ekip, predvsem pa Globaščanov. Tako so nastajale priložnosti le slučajno, večino od teh pa je ekipa trenerja Wölbla zapravila. Zaslužen zmago Globaščanov, ki so bili celo tekmo v terenski premoči, pa je z lepim prostim strelom zagotovil mladi Silan.

GLOBASNICA: Smrečnik 3, Mišič 4 (78. Szabo 0), Zankl 0, G. Sadjak 4, Hren 3, Tominc 3, Hribar 3, Buchwald 3 (85. Schatz 0), Blažej 3, Wölbl 3, Silan 4;

Djekše: 200 gled.; **soodnik:** Rath (dober); **strelci:** Silan (57.)

Žvabek - Dobrla vas 3:1 (0:0)

Višek v 1. polčasu sta bili izkjučivi vratarja Dobrle vasi Pečnika in Žvabečana Sumperja. Nasprotno pa močan veter ni dopustil premišljenih potez. Drugače po odmoru, kajti veter se je pomiril in Žvabečani so postali močnejši. Rezultat so bili trije zadetki v kratkem času. Zmaga domačinov je bila vsekakor zaslužena, kajti nastop Dobrolčanov je bi tokrat zelo skromen.

ŽVABEK: Jakob 3, Grobelnig 3, A. Berchtold 3 (75. Jamer 0), T. Wriessnig 3, Karner 4, Sumper 3, V. Berchtold 3, Čebul 3, E. Berchtold 3, Juvan 3, Kapp 2 (46. Homar 5)

DOBRLA VAS: Pečnik 2, Pernek 2, Jörg 3, Nachbar 2, Kastrun 2, Math 1 (80. Kulterer 0), Roger 2, Opietnik 2, Zunder 2, Dollinger 1, Ch. Lesjak 2;

Žvabek: 50 gled.; **soodnik:** Albrecht (slab); **strelci:** Juvan (70.), Karner (75.), E. Berchtold (79.) oz. Nachbar (83.); **rdci karton:** Sumper (30.) oz. Pečnik (30.), Dollinger (80.)

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH

Konec tega tedna v 2. razredu derbija neporavnanih računov

2. razred:

Globasnica - Dobrla vas (v nedeljo ob 17. uri) – Dobrla vas je edina ekipa, katero Globaščani v času tega prvenstva ni mogli premagati. Takratna tekma v Dobrli vasi se je končala 0:0 ter je bila zaznamovana od številnih zapravljenih priložnosti, ne le Globaščanov. Tokratno izhodišče kaže jasno prednost Globaščanov, kajti ti bodo nastopili skorajda v popolni postavi (vprašljiva sta le Kordesch in Misič), Dobrolčani pa precej oslabiljeni. Njim bosta manjkala kar dva standardna igralca (Dollinger, Ch. Lesjak) ter ključni igralec – vratar Pečnik. Namesto njega bo po vsej verjetnosti branil mladi in neizkušeni Merlitsch.

Rikarja vas - Žvabek (v soboto ob 16. uri) – Po zadnjih nastopih obeh ekip je jasen favorit Žvabek, ki je vseh zadnjih devet (!) prvenstvenih tekem odločil v svojo prid, Rikarja vas pa že sedem tekem ni slavila zmage. Poleg tega bo Rikarjanom manjkalo poškodovani Gomernik in po vsej verjetnosti tudi Figoutz in Tiganj. Žvabečani pa se želijo tudi maščevati za jesenski poraz na domačem igrišču, ko so podlegli s 3:1, pa čeprav niso bili prav nič slabši kakor zmagovalci.

1. razred D:

Šmihel - Labot (v nedeljo ob 16. uri)
Šentpavel - Železna K. (v nedeljo ob 17. uri)
Sele - Maria Rojach (v nedeljo ob 16. uri)

Podliga vzhod:

Welzenegg - Bilčovs (v nedeljo ob 10.30)



18-letni sredinski igralec Florijan Dovjak (desno) je sodil bil na tekmi med Žitara vasjo in Selani (3:0) še eden najboljših Selanov.

NOGOMET V SLOVENIJI

Prevaljčani navdušili

Kar s 3:0 so Korošci v 24. krogu ugnali Mariborčane ter se s tem na tabeli popravili na 7. mesto. Na vrhu lestvice ni pišlo do sprememb, kajti od vodeče trojice nobena ni polno točkovala. V prihodnjem krogu pa je na programu vrhunska tekma med Mariborom in Primorjem.

SLOVENSKA NOGOMETNA LIGA

1. Primorje	24	14	6	4	49:15	48
2. Maribor	24	12	6	6	41:25	42
3. HIT Gorica	24	11	8	5	38:26	41
4. Publikum	24	9	7	8	39:39	34
5. Rudar	24	8	9	7	31:32	33
6. Mura	24	7	9	8	26:32	30
7. Korotan	24	8	6	10	20:27	30
8. Olimpija	24	7	7	10	30:31	28
9. Beltinca	24	7	5	12	25:45	26
10. Koper	24	3	5	16	16:46	14

■ **Rezultati 24. kroga:** Primorje - Rudar 2:2, Korotan - Maribor 3:0, Koper - Gorica 2:2, Publikum - Mura 1:0, Beltinci - SCT Olimpija 0:0;

■ **Prihodnji krog (13. aprila):** SCT Olimpija - Publikum, Mura - Koper, HIT Gorica - Korotan, Maribor Branik - Primorje, Rudar - Beltinci.



Sedaj z reprezentanco na dirko po zgornji Italiji – Peter „Paco“ Wrolich.

KOLESARJENJE

„Paco“ napreduje

Po zelo uspešnem nastopu Wrolicha v Ottersbachu, kjer je zasedel 2. mesto, se sedaj pripravlja na 10-etapno dirko Bergamasca po zgornji Italiji. Z avstrijsko reprezentanco želi doseči nekaj visokih uvrstitev, kajti čuti se zelo dobro pripravljene-ga. Nenazadnje je to gotovo rezultat nove poti treninga, ki jo je šel v pripravljalnici dobi skupno s klubskim kolegom Wernerjem Riebenbauerjem.

PODLIGA VZHOD

1. Šentandraž	17	12	4	1	30:12	40
2. Vetrinj	17	12	3	2	40:10	39
3. Liebenfels	17	8	3	6	23:19	27
4. Metlova	17	8	2	7	17:21	26
5. Welzenegg	17	7	4	6	17:17	25
6. ASK	17	7	3	7	35:28	24
7. Mostič	17	6	6	5	30:29	24
8. Bilčovs	17	5	6	6	25:27	21
9. DSG Borovlje	17	5	6	6	21:23	21
10. Pokrče	17	6	2	9	18:22	20
11. Podkros	17	6	1	10	15:26	19
12. Blatograd	17	4	5	8	14:23	17
13. ATUS Borovlje	17	3	6	8	19:25	15
14. Klopinj	17	3	3	11	15:37	12

■ **Prihodnji krog (12./13. 4. 97):** Mostič - ASK, DSG Borovlje - Metlova, Klopinj - Pokrče, Welzenegg - Bilčovs, Šentandraž - Vetrinj, Podkros - Blatograd, Liebenfels - ATUS Borovlje;

1. RAZRED D

1. Šentpavel	17	10	4	3	31:15	34
2. Železna Kapla	17	10	3	4	43:18	33
3. Ruda	17	9	6	2	27:13	33
4. Frantschach	17	7	6	4	24:11	27
5. Šmihel	17	7	4	6	28:28	25
6. Grebinj	17	7	3	7	26:23	24
7. Žitara vas	17	7	3	7	24:22	24
8. Eitweg	17	5	6	6	21:30	21
9. Vovbre	17	6	3	8	18:35	21
10. Maria Rojach	17	5	4	8	27:39	19
11. Labot	17	5	3	9	26:31	18
12. St. Stefan/L.	17	4	5	8	20:24	17
13. Šentlenart	17	4	5	8	20:29	17
14. Sele	17	4	3	10	18:35	15

■ **Prihodnji krog (12./13. 4. 97):** Ruda - Žitara vas, Šmihel - Labot, Šentpavel - Železna Kapla, Šentlenart - Vovbre, Sele - Maria Rojach, Grebinj - Frantschach, St. Stefan/L. - Eitweg;

2. RAZRED F

1. Globasnica	16	15	1	0	71:12	46
2. Reichenfels	16	11	1	4	35:20	34
3. Žvabek	16	11	1	4	35:20	34
4. Galicija	16	8	3	5	28:26	27
5. Šentpeter na V.	16	7	4	5	31:29	25
6. Sinča vas	16	7	2	7	29:21	23
7. Dobrla vas	16	6	4	6	14:19	22
8. Važenberk	16	6	4	6	20:26	22
9. Tinje	16	5	4	7	16:33	19
10. Rikarja vas	16	4	6	6	22:25	18
11. Preitenegg	16	5	1	10	8:23	16
12. Djekše	16	4	3	9	18:28	15
13. Grabštanj	16	1	4	11	22:43	7
14. Mauterndorf	16	1	4	11	16:40	7

■ **Prihodnji krog (12./13. 4. 97):** Rikarja vas - Žvabek, Sinča vas - Preitenegg, Grabštanj - Tinje, Globasnica - Dobrla vas, Šentpeter na V. - Galicija, Važenberk - Mauterndorf, Reichenfels - Djekše;

SAK
Naraščaj

CENTER PLIBERK

Vse ekipe so zmagale

V 1. krogu so vse ekipe pliberskega centra slavile zmage.

SAK U 16/I - Šentpeter 5:1 (Zechner, Tisnikar, Javornik, Blažej, Jenschnig); **SAK U 14/I - Labod 7:0** (Verdel 2, Stropnik 2, Zidej, Kordesch, Galo); **Žitara vas U 12 - SAK I 3:4** (Partl 2, Kreutz, Riedl); **Rikarja vas U 10 - SAK I 0:10** (Simon Grlic 6, K. Dlopst 3, Fracko).

■ **Prihodnji krog - petek, 11. 4.:** SAK U 10 - Žitara vas (16.); **sobota, 12. 4.:** Pliberk U 14 - SAK (14:15); **nedelja, 13. 4.:** SAK U 12 - Hamburg (11.), Pliberk U 16 - SAK (15:15)

CENTER CELOVEC

Visoka zmaga U 14

V 1. krogu je ekipa Janka Woschitza visoko premagala KAC.

Kostanje U 16 - SAK II 3:0, KAC U 14 - SAK II 0:12 (Oraže 7, Egartner 2, Wuttej, Pitschek, Trifunovič); **ASK U 12 - SAK II 0:7** (Napetschnig 3, Trifunovič 2, Romano, Waldhauser); **SAK U 10 II - Trg II 1:2** (Kropiung).

■ **Prihodnji krog - petek, 11. 4.:** ASV II - SAK II (16.); **sobota, 12. 4.:** SAK U 14 II - Austria I (14.); **SAK U 16 II - Austria I (14.), SAK U 12 II - KAC (15:30)**

CENTER ŠT. PRIMOŽ

15 golov v prvi tekmi

Kaj vse so se fantje že naučili pod vodstvom trenerja Pavleta Šteklca, so pokazali minulo soboto.

SAK U 10 /III - SVG Pliberk 15:0 (P. Starmuž 5, Klösch 5, Wicher 3, N. Wakouing 2).

■ **Prihodnji krog - petek, 11. 4.:** Klopinj U 10 - SAK III (16.).

SAK zelo oslabiljen – sedaj se morajo uveljaviti mladi

Nedeljski nasprotnik VSV je izredno razpoložen, saj vigredi še ni oddal točke in celo gola ni prejel. Nasproti SAK, ki vigredi še ni slavil zmage poleg tega je zelo oslabiljen.

Položaj selektorja Pušnika trenutno res ni zavidljiv. Kader ekipe, že nasplošno zelo skromen, se je nenadoma še bolj skrčil. Tako bodo na prihodnji tekmi proti VSV zagotovo manjkali kar štiri večinoma standardni igralci: Šmid in Zankl zaradi rdečega oz. rumenega kartona (Šmid) ne smeta igrati, napadalec Hober je poškodovan, največja smola pa je prizadela mladega libera Simona Sadjaka. Ta se je v ponedeljek opoldan (na pedagoški akademiji) nenadoma zgrudil ter ostal v kratki nezavesti. Nato ga je rešilni avto takoj peljal v bolnišnico, kjer so ga zdravniki popolnoma preiskali, toda vzroka nenadne oslabelosti še niso dognali. Vsekakor je njegov položaj resen, tudi konec nogometne poti ni izključen. Simonu ob tej priložnosti želimo hitro okrevanje.

Ker je bil med tednom bolan Mirko Nachbar, je tudi njegov nastop vprašljiv. Selektor Pušnik: „Kader bodo sedaj dopolnili mladi igralci, kot so Sienčnik, Možina, R. Oraže, Marko Nachbar in K. Hajnžič. Kdo bo od začetka igral, pa še ne vem povedati. Kljub številnim izpadom in kljub odličnemu razpoloženju VSV bomo šli pozitivno v tekmo in z borbenostjo nadoknadili naše pomanjkljivosti!“

SAK - VSV
v nedeljo ob 17. uri



Simon Sadjak (velika slika), na tekmi proti Austriji in Welsu eden najboljših, bo v nedeljo prav tako manjkal kakor Šmid, Zankl in Hober.

Pliberk – Že prihodnja tekma utegne biti usodna

Izrednega pomena bo sobotna tekma Pliberčanov proti Pöllauu, kajti v primeru poraza in tudi neodločenega rezultata lahko postane položaj Pliberčanov v boju proti izpadu že neizgleden. To vedo igralci in seveda tudi trener Polanz, ki pa je optimističen. „Tokrat sem prepričan o treh točkah, kajti več smole, ka-

kor smo je imeli predvsem na zadnji tekmi, tokrat ne moremo imeti več. Enkrat bo ja sreča tudi na naši strani,“ meni Polanz, ki ima razen Urnika na voljo celoten kader. Jeseni pa so Pliberčani na tujem podlegli Pöllauu kar s 5:0.

Pliberk - Pöllau
v soboto ob 16. uri



Sprejem. Minulo soboto so domačini in navijači iz Štebna pri Globasnici pripravili (v gostilni Erschen) svoji najbolj poznani in najuspešnejši občanki, smučarki Sabini Egger, lep in zelo prisrčen sprejem po njeni tako uspešni minuli smučarski sezoni. Sabini Egger je namreč v minulih sezonah uspelo v slalomskih tekmovanjih za svetovni pokal in tudi na svetovnem prvenstvu samem nekajkrat izredno presenetiti, tako da nedvomno sedaj sodi v vrh najboljših tekmovalk slaloma na svetu.

Zasluzena zmaga SAK II

Čeprav so manjkali štiri standardni igralci, je ekipa trenerja Kreutza jasno premagala VSV s 3:1. Videlo se je, da se obrestujejo treninzi s člansko ekipo, kajti igralci so postali zrelejši in zelo samozavestni. Naslednja tekma bo že danes pozno popoldan (ob 18.15) v Grabstanzju, nasprotnik pa se ponovno glasi VSV II.

VSV II - SAK II 1:3 (0:2)

SAK II: M. Oraže 4, Razedevšek 3, Hajnžič 4, Blajs 3, Marko Nachbar 3, Woschitz 3, Wieser 3, R. Oraže 4, Mesner 3, Kesselbacher 3, Mirko Nachbar 4;

Beljak: 50 gled.; sodnik: Statmann (dober); strelci: Mirko Nachbar (25.), Kesselbacher (35.), Mesner (76.)

2. razred A

1. Austria II	18	12	2	4	62:26	38
2. Pliberk II	18	11	3	4	51:31	36
3. SAK II	18	9	4	5	46:36	31
4. Trg/Feldk. II	18	7	3	8	40:49	24
5. VSV II	18	2	6	10	24:46	12
6. WAC II	18	3	2	13	27:62	11

SAK

Tekma zamujenih priložnosti

S popolnoma pravnim načinom igre je šel SAK v igro proti vodeči ekipi, namreč s poudarkom na defenzivi ter iskanju sreče v hitrih protinapadih. Tako si Wels pred odmorom ni priigral skorajda nobene resne priložnosti, medtem ko je imel SAK vodstvo nekajkrat na „nogah“. Toda M. Sadjak in Škerjanec sta napravila. Po odmoru podobna slika igre in zopet je imel najboljšo priložnost SAK, žal jo je Grujič malomarno napravil. Kaj kmalu navrh pa so domačini zelo poceni – po napaki vratarja Prescherna – le povedli z 1:0. S tem je bila tekma pravočasno odločena, kajti Wels zatem ni dopustil več priložnosti.

Wels - SAK 2:0 (0:0)

SAK: Preschern 3, S. Sadjak 4, Zankl 4, A. Sadjak 5, Kriwitz 4, Škerjanec 5, M. Sadjak 4 (75. Nachbar 0), Šmid 4, Wuntschek 4, Grujič 3, Omerovič 3 (63. Hober 3/88. Oraže 0);

Wels: 700 gled.; **sodnik:** Fuchs (pretirano malenkosten); **strelca:** Hartl (75.), Pajzetovič (89.); **rdeči karton:** Zankl (84./prekršek)

Ključ ocen: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

SVG PLIBERK

Smola jim je ostala zvesta

70 minut je ekipa trenerja Polanza bila glavna na igrišču v Rohrbachu, toda kaj pomaga, če ostanejo najlepše priložnosti neizkoriščene. Tako napadalec Miklau kar 2-krat sam pred nasprotnim golom ni znal premagati vratarja, prav tako Höller. Smole še ni bilo zadosti, kajti po osebnih napakah nekaterih Pliberčanov sta uspela domačinom v zelo kratkem času dva srečna gola. Zadetek Miklauua v 84. minuti pa je bil prepozna za boljši rezultat.

Rohrbach - Pliberk 2:1 (0:0)

PLIBERK: Matschek 2, Lutnik 4, Krewalder 4, Pleschgatterig 2, Slamang 3 (80. Habernig 0), Wriessnig 4, Skof 3, Höller 3, Hrbar 3, Miklau 4, Lisic 2 (75. Polanz 0);

Rohrbach: 200 gled.; **sodnik:** Raminger (dober); **strelci:** Zach (65.), Kehrer (73.) oz. Miklau (84.)

REGIONALNA LIGA

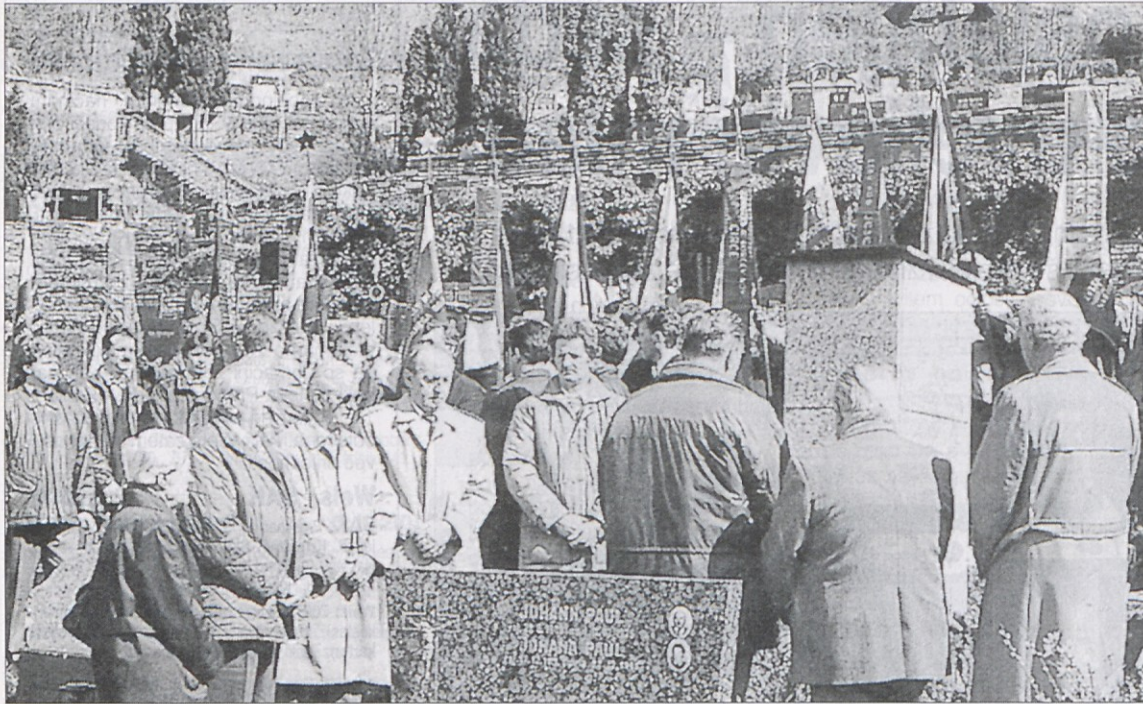
1. Wels	15	11	3	1	32:10	36
2. WAC	15	9	3	3	37:12	30
3. Leibnitz	15	8	5	2	21:12	29
4. Voitsberg	15	7	4	4	24:13	25
5. Gratkorn	15	7	4	4	18:17	25
6. VSV	15	7	3	5	19:19	24
7. SAK	15	6	3	6	16:19	21
8. Austria	15	5	5	5	17:16	20
9. Pöllau	15	3	6	6	20:24	15
10. Esternberg	15	4	3	8	17:21	15
11. Rohrbach	15	3	5	7	16:25	14
12. St. Florian	15	3	5	7	8:20	14
13. Trg/Feldk.	15	2	5	8	10:26	11
14. Pliberk	15	1	4	10	11:32	7

■ **Rezultati 15. kroga:** Wels - SAK 2:0, Gratkorn - Trg/Feldk. 3:0, Austria - Voitsberg 1:0, VSV - St. Florian 4:0, Pöllau - WAC 1:1, Rohrbach - Pliberk 2:1, Esterberg - Leibnitz 0:0;

■ **Prihodnji krog (sobota):** WAC - Esternberg, Trg/Feldk. - Austria, Pliberk - Pöllau, Leibnitz - Gratkorn, Voitsberg - Wels, St. Florian - Rohrbach; **nedelja:** SAK - VSV.

Košarkarji KOŠ (juniorji) vabijo na povratno polfinalno tekmo v boju za naslov koroškega prvaka proti Radetheinu, ki bo danes ob 18. uri v Mladinskem domu. Ljubitelji košarke prisrčno vabjeni!

V spomin Pasterku-Lenartu



Preteklo nedeljo je bila na kapelškem pokopališču spominska svečanost v poklon narodnemu heroju Francu Pasterku-Lenartu, njegovim soborcem ter žrtvam nacizma. Verski del svečanosti je vodil župnik Poldej Zunder, glavni govornik je bil dr. Janko Malle, spregovoril pa je tudi podpredsednik Zveze koroških partizanov Peter Kuhar. Med drugim je Peter Kuhar opozoril

tudi na velik prispevek okoliških kmetov, ki so tedaj preživljali tri bataljone borcev, terence, kurirje in obveščevalce, skrivali in negovali ranjence.

Kulturni del slovesnosti so oblikovali obirski moški pevci (pod vodstvom Boža Hartmanna, pesnik in partizan Tonči Haderlap, Karla Haderlap in Kati Marketz.

Tržiški študentje na Koroškem

Preteklo soboto, 5. aprila, je bil v gosteh pri Mladi EL in Koroški dijaški zvezi (KDZ) Klub tržiških študentov.

Tržiški študentje so si najprej ogledali Trgovo akademijo (TAK) v Celovcu, kjer jih je sprejela v zastopstvu ravnateljice prof. Dana Zwitter-Tehovnik. Razkazala jim je nove učne prostore in razložila pomen te izobraževalne ustanove, ki se spe-

cializira predvsem na gospodarstvo.

Po obisku dvojezične TAK so si študentje ogledali občino Železna Kapla. Pozdravil jih je tudi podžupan Franc Jožef Smrtnik. Razložil jim je pomen samostojnega slovenskega političnega



Nanti Olip je tržiškim študentom razložil pomen selskega gospodarskega centra.

gibanja na Koroškem. Poleg njega je študente pozdravil tudi vodja manjšinskega oddelka pri koroški deželni vladi mag. Vladimir Smrtnik. Ta je študente seznanil z aktualnimi problemi koroških Slovencev.

Po kosilu v gostilni pri Kovaču na Obirskem so si v Selah ogledali gradbišče gospodarskega centra. Pomen tega centra

jim je razložil podžupan Nanti Olip, ki je poleg tega študentom razložil tudi druge pospeševalne programe Evropske zveze. Na koncu je predstavil kulturno življenje koroških Slovencev še predsednik Pevskega društva Sele Heribert Kulmesch. Podrobno je predstavil delovanje selskih društev. Povedal je, da bi si želel več povezav med društvi v Sloveniji in v zamejstvu.

Obisk študentov in spored sta organizirala predsednica KDZ Olga Zablatnik in predsednik Mlade EL Igor Roblek.



Na Obirskem so si študentje ogledali tudi farno cerkev.

OGLASA

Akcijska
prodaja
letnih gum.

- AUTOSERVICE
- REIFEN

FIRMA
Rudolf ČIK

Breška vas 28, 9143 Šmihel
telefon 0 42 30 / 323



MICHELIN

Novo ustanovljena firma
išče

za trgovske posle z Rusijo
**nastavljence – gradbene
ali kemijske inženirje**, ki
imajo tudi ustrezno trgovsko
izobrazbo.

Interesenti naj priložijo svojo
prošnji tudi življenjepis in sliko.

Naslov:

Naš tehnik
10.-Oktober-Str. 25/IV
9020 Klagenfurt/Celovec